

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR: KUZU
REDRAWNER: KUZU
TYPESETTER: KUZU
CORRECTOR: RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

EL PRÍNCIPE HEREDERO
DEL PAÍS DE LOS CASINOS

LO QUE DECIDIRÁ LA SUPERVIVENCIA DEL PAÍS(?)
¡ENFRENTÁNDOSE EN APUESTAS, ADELANTE!

EL AFORTUNADO
HERMANO DE IRIS
(MENTIRA)

この 素晴らしい 世界に祝福を

コミックス
最新18巻
発売記念
センターカラー
!!!!!!!!!!

作画 渡真仁
原作 暁なつめ
キャラクター原案 三嶋くろね

CAPÍTULO - 111 対峙してこの傲慢な王子様と!

いざ行かん、
カゴノ大国・エルロードへ!!!!

愛しの妹・ アイリス 護衛の旅!

18
KONO SUKASHII
SEKAI NI
SHUKUFUKU WO!

この素晴らしい 世界に祝福を!

渡真仁

暁 なつめ

三嶋くろね

アイリスからの招待を受け、王都へやってきたカズマ一行。
レインとクレアがお出迎えしてくれたなか、例によってレインからは疎まれたけど、
クレアのほうはというと、なぜかカズマの到着を待ち望んでいたようで…?



最新コミックス 第18巻 大好評発売中!!

○ AHORA, ¿QUÉ PASARÁ
CON EL APOYO ECONÓMICO?



¡ES EN
ESTA!

EN
ESTE...

...NO





2



¡ESTO SOLO
FUE EL
MEJOR DE
LOS CASOS,
ASÍ QUE
ESPEREN
LO PEOR!

¡MAÑANA SERÁ
DIFERENTE!

¡SACRED
LIGHT-
NING!



いんやう
うううううう
うううううう!





¡ONII-SAMA,
LO HICE!

¡DERROTE
A TODOS LOS
GOLEMS!

BIEN HECHO,
ESTUVISTE
INCREÍBLE

CREO QUE ESA
SERÍA UNA MAGIA
QUE USARÍA EL
HÉROE DURANTE
LA BATALLA
CONTRA EL
JEFE FINAL

¿LO VES? TU
ESTRATEGIA DE
USAR GOLEMS
CON GRAN
RESISTENCIA
FÍSICA CONTRA
MI HERMANITA
NO SUPONE UN
PROBLEMA
PARA ELLA.

¿POR QUÉ NO TE
RESIGNAS DE UNA
VEZ Y NOS SIGUES
BRINDANDO EL
APOYO ECONÓMICO
COMO SIEMPRE
LO HAN HECHO?



¿PIENSAS
TENER OTRO
PUELO
CONMIGO
HOY?

TSK, COMO SI
NO TE HUBIERAS
ALTERADO
COMO YO...

TE LO DIRE
CUANTAS
VECES HAGA
FALTA, NO
DEJARÉ DE
OPONERME

SOLO
AUMENTARÉ EL
PRESUPUESTO
EN UN 25%
POR ESTA
DERROTA,
¿ENTENDIDO?

6



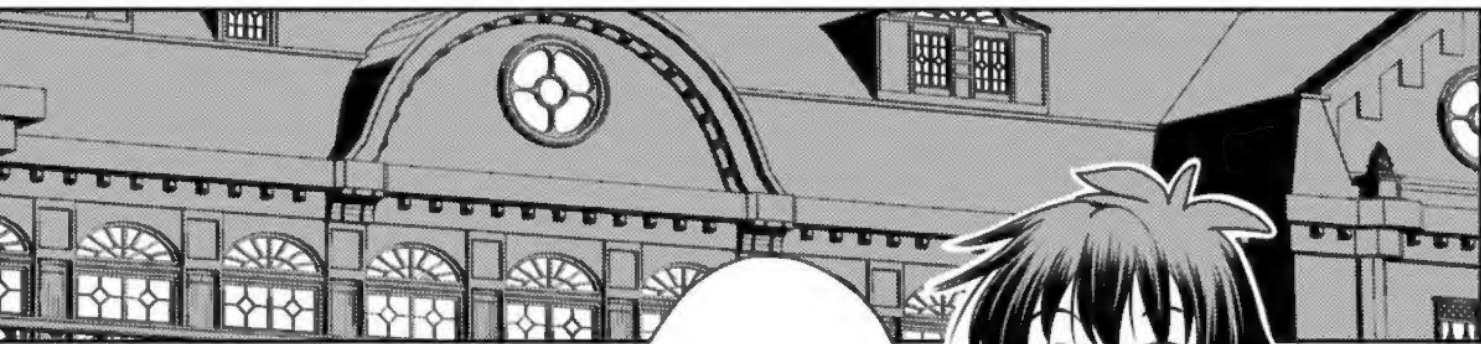
¡BIEN,
EMPECEMOS!

NO SÉ QUÉ TAN
GRANDE SEA TU
SUERTE, PERO YO
TAMBIÉN SOY UN
MIEMBRO DE LA
REALEZA DE
ELROAD, QUE
HICIERON SU
FORTUNA EN
LOS CASINOS
MISMOS

¿CUÁNTO MÁS
CREEES QUE
PODRÁS SEGUIR
GANANDO?

HMPF,
¿TIENES
AGALLAS!

...PUES
YA QUE



A ESTE PASO
TODO VOLVERÁ A
LA NORMALIDAD
EN UNA SEMANA

Y CON ESO,
YA TENEMOS UN
30% DEL APOYO
RECUPERADO

NO SÉ SI
FELICITARTE O
PREGUNTARME
CÓMO ES
POSIBLE...

¡Te llamaré
Kazuma-sama
durante todo
el día!

¡Ven conmigo
mañana a
los casinos!

¡Kazuma-san,
Kazuma-san!

¡No
gracias!

¿ACASO NO
PUEDES USAR TU
BUENA FORTUNA
PARA TRAERLE
BIENESTAR AL
MUNDO ENTERO?





¡Lo hiciste,
Onii-sama!
El presupuesto
de defensa
ya volvió a la
normalidad!

YA VA UNA
SEMANA
ENTERA

JA JA JA
¿CUANTAS
VICTORIAS
CONSECUTI-
VAS LLEVO
ENTONCES?

Grrr...
Maldita
sea...



DISCULPA...

¿POR QUÉ?
¿POR QUÉ
NO PUEDO
GANARLE?

¡CONQUE
GANARA UNA
VEZ SE LOS
VOLVERÍA
A QUITAR
TODO!



¡Ah!

TAMBIÉN SE SUPONE
QUE NECESITO EL
DINERO DE APOYO PARA
PASAR A LA OFENSIVA
CONTRA EL EJÉRCITO
DEL REY DEMONIO, Y
QUE ORIGINALMENTE
PENSABA PEDIRSELO
A USTEDES...

¡PERO TENDRÍA
MUCHOS
PROBLEMAS SI
LES CEDO EL
DINERO PARA
PASAR A LA
OFENSIVA EN
CONTRA DEL
REY DEMONIO!

¡ESPERA UN
MOMENTO!
¡ESO SÍ QUE
NO PIENSO
CEDERLO!

DEJANDO DE
LADO EL APOYO
ECONÓMICO A
LOS GASTOS EN
LAS DEFENSAS

EL PRÍNCIPE DEL
PAÍS DE LOS
CASINOS PERDIÓ
TOTALMENTE
CONTRA EL
CAMPEÑO QUE
MENOSPRECIO
TODO EL TIEMPO

HEY
¿REALMENTE
ESTÁS BIEN CON
SOLO HABER
PERDIDO
CONTRA MÍ?

VAYA, CREÍ QUE
SEGUIRÍA JUGANDO
CON INTENCIÓN DE
REPONERSE, PERO
ES SORPRENDENTE-
MENTE CAUTELOSO

10

¿ESTÁS
TRATANDO DE
PROVOCARME?

DESDE EL PRINCIPIO,
AUNQUE PERDIERA, LA
POSICIÓN DE NUESTRO
REINO NO CAMBIARÍA
DE NINGUNA MANERA

Y SEGUÍ CON SUS
JUEGOS SOLO PORQUE
SI GANABA, TENDRÍA UNA
RAZÓN VÁLIDA PARA
FINALIZAR DE UNA VEZ
POR TODAS NUESTRO
APOYO ECONÓMICO





SIN EMBARGO,
YA LES DEJE
EN CLARO QUE
NUESTRO PAÍS NO
ESTÁ DISPUESTO
A PROVOCAR AL
REY DEMONIO

POR LO TANTO,
NO PUEDO PERMITIR
CEDERLES EL
DINERO PARA PASAR
A LA OFENSIVA



¿DE VERDAD
CREE QUE ME
ARRIESGARÉ
CON ALGO TAN
IMPORTANTE?

¿REAL-
MENTE
ESTAS
SEGURO?

¿QUIÉN
SABE SI LA
SIGUIENTE
VEZ PODRÍAS
GANAR?



Y CON
RESPECTO A
MI MANO
DERECHA...



HABLANDO
DE ESO, EN EL
ENFRENTAMI-
ENTO DE AHORA
ELEGISTE LA
IZQUIERDA Y
FALLASTE
¿NO?

YA VEO...





LA MONEDA
ESTUVO TODO
ESTE TIEMPO EN
MI BOLSILLO
TRASERO



¿ACASO NO TE
AVERGÜENZAS
POR USAR
ARTIMAÑAS COMO
ESA CUANDO
ERES DE LA
FAMILIA REAL?!

¡M-MALDITO,
MALDITO,
MALDITO!

¿CÓMO TE
ATREVES A
HACER TRAMPA
CONTRA MÍ?!

PARA
NADA

Después
de todo,
no soy de
la familia
real

13



PERO POR MUCHO
QUE TRATES DE
PROVOCARME, NO
CONSEGUIRÁS
NADA MÁS.

CONTINUAREMOS
BRINDÁNDOLES
EL APOYO
ECONÓMICO PARA
LA DEFENSA,
PERO NO PIENSO
BRINDARLES MÁS
APOYO ADICIONAL

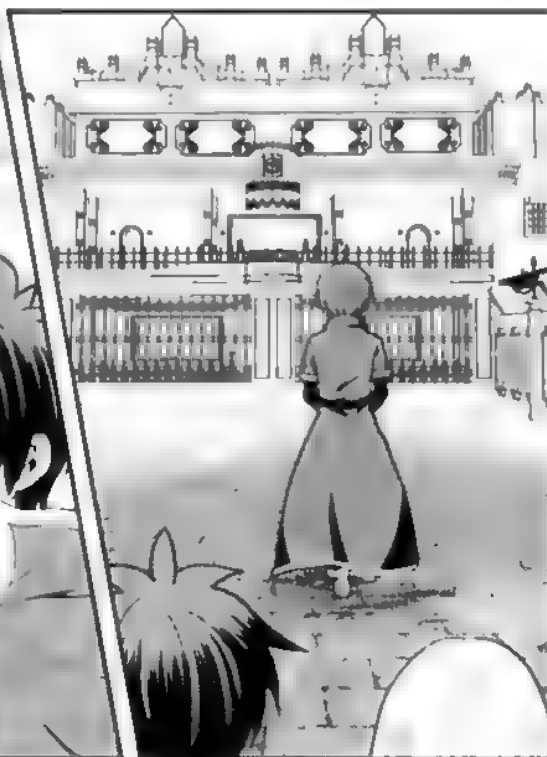
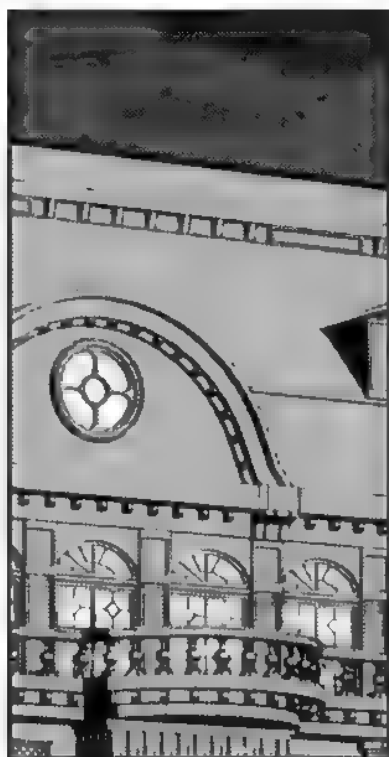
ASÍ QUE
NO PIENSO
DECIRLES
QUE NO LES
DARÉ EL
DINERO

NO
IMPORTA...

YO FUI EL
QUE NO FUE
CAPAZ DE VER A
TRAVÉS DE LA
ESTAFA



14





¡CON QUE
DERECHO NOS
CRITICA, COMO
SI EL ROAD NO
SUPIERAN HACER
ALGUNA OTRA
COSA QUE NO SEA
SOLO GANAR
DINERO!

¡DESPEDAZARÉ A
ESE MOCOSO POR
HABER ATREVIDO A
BURLARSE DE
IRIS-SAMA!



Y ESO FUE
TODO

POR ESO IRIS SE
ENCERRÓ EN SU
HABITACIÓN
DEPRIMIDA,
ESTOY PENSANDO
EN HACERLE UNA
PEQUEÑA VISITA
SECRETA UN
POCO DURA AL
MOCOSO ESE

15



NO SÉ QUÉ
PLANEARAN, PERO
MIENTRAS NO SEA
ALGO ATERRADOR
ESTOY DISPUESTA A
COLABORAR



YO NO ME
OPONGO, DAME
LA ORDEN Y ME
ENCARGARÉ DE
MANDARLOS A
VOLAR CON TODO
Y CASTILLO

PUEDO TOLERAR
QUE SE BURLEN
DE MÍ, PERO QUE
MENOSPRECIEN A
MIS COMPAÑEROS
YA ES CRUZAR LA
LÍNEA, COMO
DEMONIO CARMESÍ
QUE SOY NO
PUEDO DEJARLO
PASAR

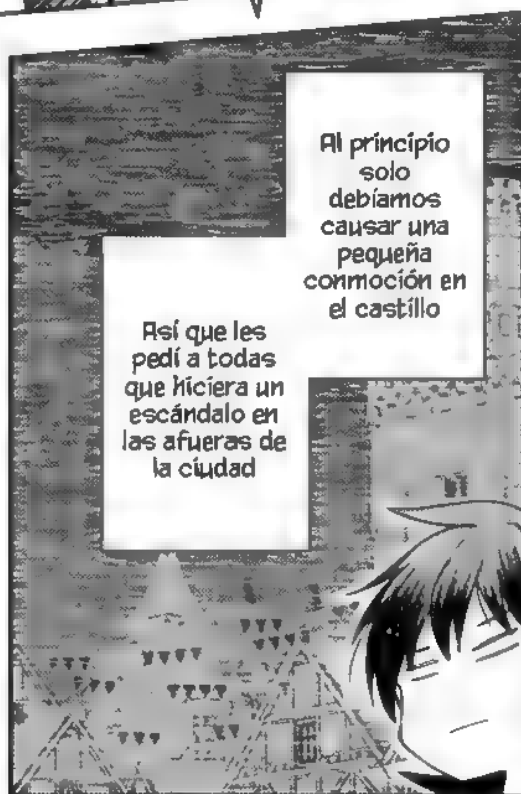




**¡OIGAN, YA
SÁQUENME
DE AQUÍ!**

**¡ESTE
ARRESTO ES
INJUSTO!**

17



Al principio
solo
debíamos
causar una
pequeña
conmoción en
el castillo

Así que les
pedí a todas
que hiciera un
escándalo en
las afueras de
la ciudad

PENSE QUE
ERA UN PLAN
PERFECTO, Y
PENSAR QUE
SALDRÍA MAL



**¿CÓMO
PUEDEN
ENCERRARME
EN UN LUGAR
COMO ESTE?!**

**¡AL MENOS
DÍGANME LOS
CARGOS!**



Y disparó su magia justo al borde de la ciudad

En ese momento, me colé por mi cuenta al castillo durante el caos



Dijo algo un poco raro pero lo pase por alto porque ya estaba acostumbrado

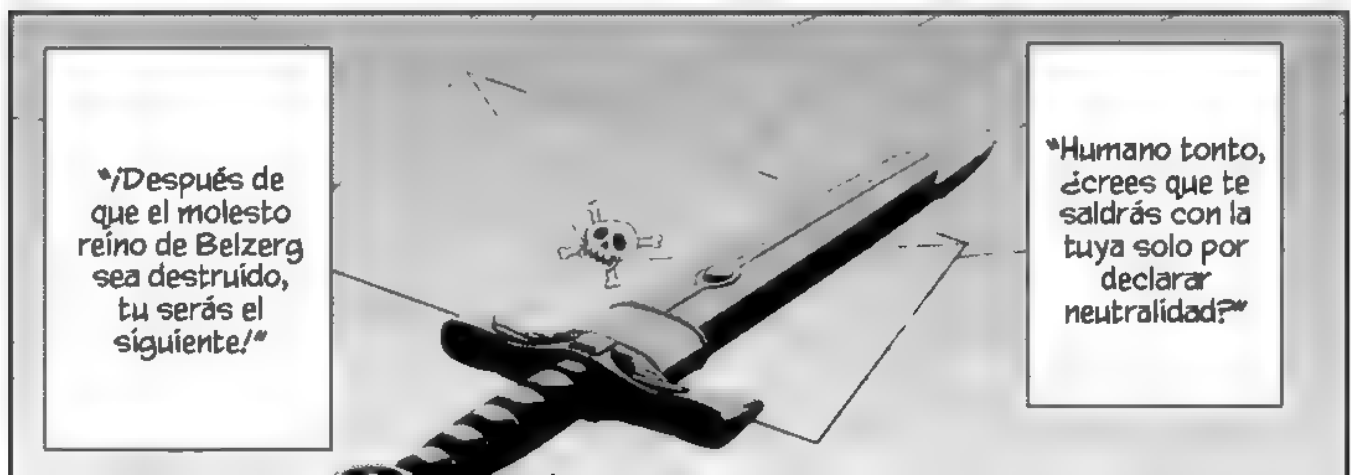
Le pedí a Megumin que encontrará alguna pequeña colina a la que disparar su magia explosiva con la intención de que el sonido llegará hasta el castillo



Escribí esto en la carta:

Después de irrumpir en la habitación del príncipe, le deje un cuchillo y una carta junto a su cama

18



“¡Después de que el molesto reino de Belzerg sea destruido, tu serás el siguiente!”

“Humano tonto, ¿crees que te saldrás con la tuya solo por declarar neutralidad?”



Cadenas...
Ufufu, son
cadenas...

La idea era crear
una atmósfera en
la que pensará que
su neutralidad no
serviría de nada y
se uniría a nuestro
bando contra el
ejército del Rey
Demonio...



¡IDIOTA! ¡ESO
SOLO QUIERE
DECIR QUE ALGO
ANDA MAL CON LA
GENTE DE SU
NACIÓN!

EN LA CIUDAD
DE LA QUE VENGO
SOLO ME DAN
UNA ADVERTENCIA
DICIENDO "LA
TOPOGRAFÍA DE
ALREDEDOR
CAMBIARÁ ASÍ QUE
POR FAVOR ALEJATE
UN POCO MÁS" Y
POCO MÁS QUE ESO



¿CREES QUE NADIE
SE ENOJARÍA CON
USTEDES POR USAR
UNA MAGIA TAN
PODEROSA QUE
HACE UN RUIDO
ESTREPITOSO A
MITAD DE LA
NOCHE?!

¿QUÉ TE
DIGA TUS
CARGOS?!



¿SON
ELLOS?





ESTE ES
EL PAÍS DE
ELROAD, QUE
PROSPERA
GRACIAS A LOS
CASINOS

PARA EMPEZAR,
NO ES UNA
CIUDAD DONDE
VENGAN MUCHOS
CRIMINALES
VIOLENTOS

ESTA CIUDAD
ES MÁS BIEN UN
TIPO DE REFUGIO PARA
AQUELLAS PERSONAS
QUE BUSCAN ALEJARSE
DE SUS PROBLEMAS O
SE HAN QUEDADO SIN
DINERO PARA SUS
ALOJAMIENTOS, O
SIMPLEMENTE UN
MONTÓN DE
BORRACHOS

AHORA,
TENGAMOS
UNA PEQUERA
CHARLA UNO A
UNO PRIMERO

21



VER A ESA
PERSONA ME
RECUERDA A LA
FISCAL SENA...

POR CIERTO,
¿SABES QUE
ES ESTO?

ESTA ES UNA
HERRAMIENTA
MÁGICA QUE EMITE
UN SONIDO CUANDO
ESCUCHA UNA
MENTIRA

Ah, se me
olvidaba
esa cosa

¿Y ACASO ESTÁ
BIEN CON ESTO?
¿NO HACE FALTA
LLEARNOS A
HABITACIONES
SEPARADAS PARA
PODER HABLAR A
SOLAS?



22





SI QUIERES
QUE TE DIGA
MI NOMBRE
TENDRÁS QUE
TORTURARME O
AMENAZARME

PERO



¿HUH?

DJE QUE ME
REHUSÓ A
HABLAR

23



NO HACEMOS
COSAS TAN
ANTICUADAS
COMO TORTURAS
O AMENAZAS.

DUSTINESS-
SAN, ¿NO?



¡EN NOMBRE
DE LA FAMILIA
DUSTINESS, NO
PIENSO CEDER
TAN FÁCILMENTE!



24





ASÍ QUE NO
SIMPLEMENTE NO
SEA DEMASIADO
DESCUIDADA Y...

¡ESO ES LO
QUE BUSCO, DE
HECHO MIENTRAS
MÁS RUDOS
Y TOSCOS
MEJOR!



ESO SERÍA
TODO...

...EHM

25



OE, DEJA DE
CAUSARLE
PROBLEMAS A
LOS DEMÁS
SOLO PARA
SATISFACER
TUS FETICHES
SEXUALES

COMO
PUDO
SUCCEDER
ESTO..

¡LA
SIGUIENTE!

TODO FUE TAN
RÁPIDO, NO CREO
QUE TENGA OTRA
OPORTUNIDAD DE
ESTAR EN UNA
TORTURA O UN
INTERROGATORIO
LUEGO DE ESTO..



26



○ ¡EMPIEZA EL 2DO INTERROGATORIO!



REDES SOCIALES!



ITELY/CHUNCHUNMARUTLOG



@CHUNCHUNMARUTL



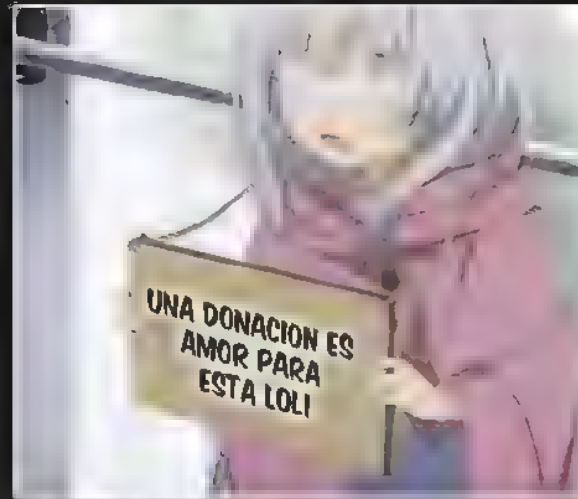
/CHUNCHUNMARU.TRANSLATIONS

*¡Grupo Oficial
De Telegram!*

めぐみん

Bit.ly/TelegramCT

**AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA
NUESTRO AVENTUREROS:**



**RECUERDA QUE PUEDES APOYARNOS EN NUESTRO
PATREON, PAYPAL O KO-FI.**



PAYPAL.ME/CHUNCHUNMARUTL



KO-FI.COM/CHUNCHUNMARUTL



PATREON.COM/CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILLUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

この素晴らしい
世界に
祝福を!

原作: 暁 なつめ

作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三嶋くろね

Cuando me
desperté por
la mañana...

...Estaba sola.

◎ SOLITARIA

CAP 112 - ¡FELICITACIONES PARA ESTA PRINCESA ARTISTA MARCIAL! ①



TÚ FUISTE LA
QUE LANZO
EL HECHIZO,
¿CIERTO?

SU
PROFESIÓN ES
ARCHIMAGA...

...Y BIEN



PRIMERO
DEJEME OÍR
SU NOMBRE,
POR FAVOR

2



¿CÓMO
DIJO?

MEGUMIN,
ESO DIJE



MEGUMIN,
MUCHO
GUSTO







...HEY,
AGUA

PARA NADA,
EN MI VIDA
ANTERIOR FUI
UN DIOS DE LA
DESTRUCCIÓN, POR
LO QUE LOS ACTOS
DESTRUCTIVOS SON
UNA NORMA PARA MI

EN ESE CASO,
CAMBIEMOS LA
PREGUNTA

¿NO CREE QUE LANZAR
UNA EXPLOSIÓN
MÁGICA A MITAD DE
LA NOCHE ES UN MAL
COMPORTAMIENTO?



¿Eh?
¿Eeeh?
¿Por qué
tan de
la nada?!

HOY TE VES MÁS
ENCANTADORA
DE LO USUAL,
AL PUNTO DE
ENAMORARME



¡DING!

Cielos
Kazuma,
no me digas
que estás
celoso por el
otro día que
nos dejaste
ir con esos
chic-



POR
FAVOR NO
INTERFIERAN
CON EL INTER-
ROGATORIO

PERDÓN, SOLO
ME ESTABA
PREGUNTANDO
SI LA CAMPANA
ESTABA ROTA
O ALGO

Ugh

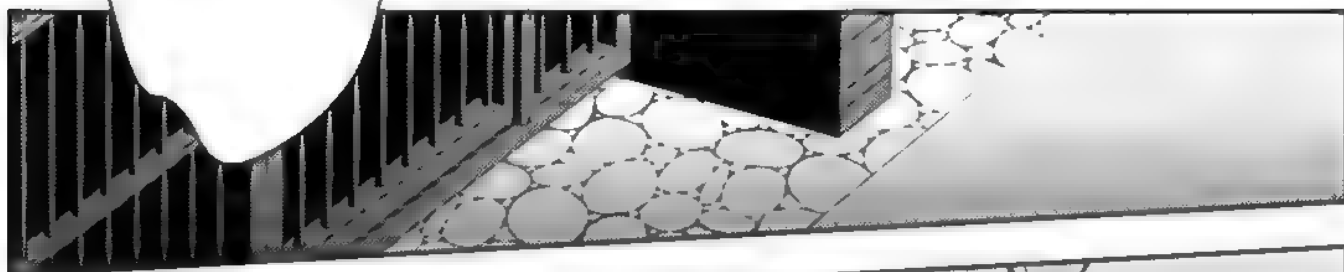


¿POR QUÉ
LANZÓ MAGIA
EXPLOSIVA A
MITAD DE LA
NOCHE?!

PROSI-
GAMOS, LE
VOLVERÉ A
PREGUNTAR



¿PORQUÉ
ESA ES MI
FORMA DE
VIDA!



6





SI LA PERSONA
REALMENTE
CREE LO QUE
DICE, ENTONCES
NO ESTÁ
MINTIENDO

MEGUMIN
TAMBIÉN DIJO
UN MONTÓN DE
LOCURAS Y LA
CAMPANA NO
SONÓ,
¿RECUERDAS?

HEY ¿POR QUÉ
SI AGUA DIJO
ESAS COSAS LA
CAMPANA NO
SONÓ?

OE, DIME QUE
MONTÓN DE
LOCURAS SE
SUPONE QUE
DIJE



AQUA-SAN...
EH...

COMO LA
DIOSA DEL
AGUA, ¿NO
ES ASÍ?



ME PREOCUPABA
QUE MI COMPAÑERO,
EL HOMBRE LLAMADO
KAZUMA, QUE SE LA
PASA TODO EL AÑO EN
CELO PUDIERA LLEGAR
A ACOSARNOS DELANTE
DE TODA LA CIUDAD,
ASÍ QUE DECIDIMOS
SEPARARNOS

EN ESE
CASO,
SI ME
PERMITE
PREGUN-
TARLE

¿POR QUÉ SE
ENCONTRABA EN
AQUEL LUGAR A
ESA HORA DE LA
NOCHE?



¡E-ES UN
MALENTEN-
DIDO!

うーん



¡ASÍ ES!

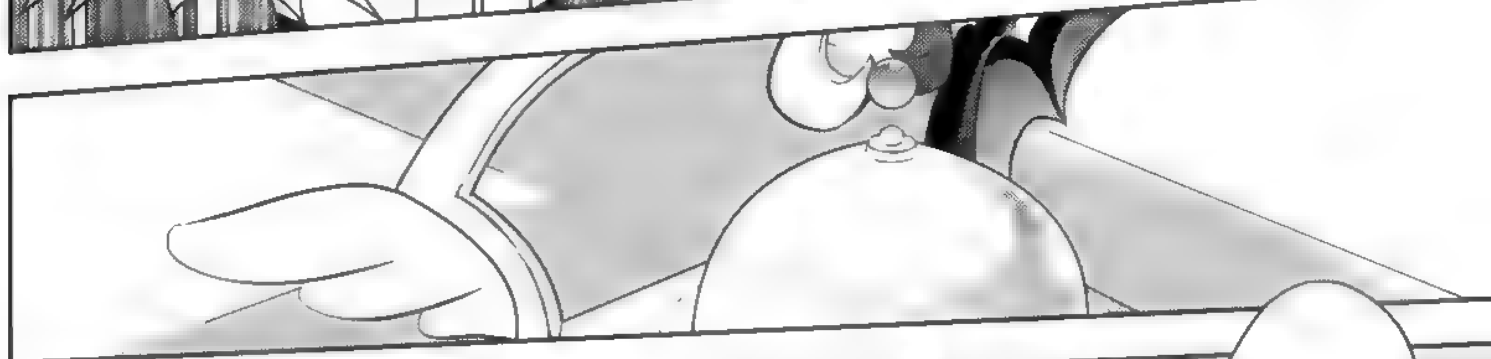
EHM...
SIGAMOS

¿POR QUÉ
LANZARON
LA MAGIA
EXPLOSIVA A
MITAD DE LA
NOCHE?

ESO
FUE...

PARA
PROTEGER
A LA CIUDAD
DE LA HORDA DE
MONSTRUOS
QUE SE
ACERCABAN A
LA CIUDAD...

¡ME ESTABA
ENCARGANDO
PERSONALMENTE
DE PROTEGER
ESTA CIUDAD EN
SECRETO A ALTAS
HORAS DE LA
NOCHE!



REALMENTE
ESTABAN
PROTEGIENDO
ESTA CIUDAD...

...NO
SONO

ESO
QUIERE
DECIR
QUE...



SU NOMBRE
ERA AGUA-SAN,
¿CIERTO?

ME PARECE
CORRECTO QUE
SU PROFESIÓN
SEA
SACERDOTISA

PERMÍTAME
EXPRESAR MI
GRATITUD EN
NOMBRE DE
ESTA CIUDAD.

9



¡DE
HECHO LO DE
SACERDOTISA
ES ALGO
SECUNDARIO!

FUFU...

¡ASÍ ES,
LA MISMÍSIMA
DIOSA AGUA!

¡YA NO HAY
RAZÓN PARA
OCULTARLO MÁS,
DESPUÉS DE
TODO YO SOY LA
MISMÍSIMA DIOSA
DEL AGUA!



10



¿QUÉ
DIJISTE?!

HASTA ESE
NIVEL SE LO
CREE...



ESA CAMPANA
DETECTA LOS
ESPÍRITUS
MALIGNOS QUE
SALEN DE LA
GENTE CUANDO
TRATA DE
MENTIR

PARA DISTRAER
POR COMPLETO
A LA FISCAL LO
MEJOR ERA
SOLTAR UNA
GRAN MENTIRA
QUE NI YO MISMA
ESTUVIERA
PENSANDO

COMO DIOSA QUE
SOY, INCLUSO SI
DIGO ALGUNAS
MENTIRAS, MI
AURA SAGRADA
LAS AHOGARÁ
SIN PROBLEMAS



OE, COMO LE
HICISTE PARA
NO HACER
SONAR LA
CAMPANA



TODAS ESAS
COSAS QUE
DIJISTE RECIÉN Y
LOS HALAGOS
QUE RECIBÍ EN LA
MANSIÓN, SOLO
FUERON...

EN OTRAS
PALABRAS,
¿REACCIONARÍA
SI DICES UNA
COMPLETA
ABSURDEZ
QUE NI TÚ
CONSIDERARÍAS
REAL?

11



BUENO,
LLEGO MI
TURNO

NO QUISIERA
QUE ME
PREGUNTARA
DE MÁS, ASÍ
QUE USARÉ
ESO...



SEGUIREMOS
HABLANDO DE
ESTO MÁS
TARDE

QUE PASE
EL ÚLTIMO



12



ENTONCES,
¿NOS PODEMOS
IR YA?

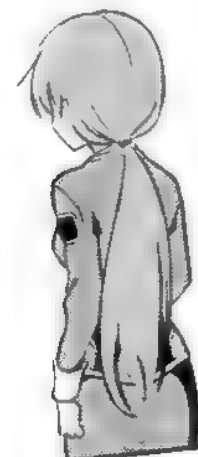
SI, POR AQUÍ
POR FAVOR

Kaaazuuu-
maaaa,
no está
permitido
abusar
de eso

SI HUBIERA
MOSTRADO ESTO
DESDE EL PRINCIPIO,
NOS HABRÍAMOS
AHORRADO TODO
ESTO

PARECE QUE
REALMENTE ME HICE
CON DOS ITEMS
ASOMBROSOS

...ME
GUSTARIA
ESCUCHARLO
UNA VEZ MÁS,
SI NO ES
MOLESTIA



CON RESPECTO A ESO
DE QUE TE LA PASAS
TODO EL AÑO EN CELO Y
QUE PODRÍAS LLEGAR A
ACOSAR A LAS CHICAS
EN PLENA CIUDAD A
MITAD DE LA NOCHE...

LO QUE Dijo ESA
CHICA DE CABELLO
AZUL HACE UN
MOMENTO

TU
REALMENTE...





YO SI
CONFIO
EN TI



¡DIING!

Y PARA NADA ME
QUEDO ALERTA
CUANDO A
KAZUMA LE TOCA
HACER GUARDIA
AL ACAMPAR POR
LAS NOCHES




¡Todo lo
que dije
hace un
momento
eran puras
mentiras!

¡Creo
realmente
que Kazuma
no es para
nada un
pervertido, y
que nunca ha
intentado
colarse por
las noches a
la habitación
de Darkness,

también creo
que realmente
eres una buena
persona con
un corazón
bondadoso!

15





¡PERO SOY
CONSCIENTE QUE
NO TODO ES
MENTIRA, HE
REFLEXIONADO
SOBRE ELLO Y
REALMENTE LO
SIENTO ASÍ QUE POR
FAVOR PERDONENME
Y DEJEN DE DECIR
ESAS COSAS!

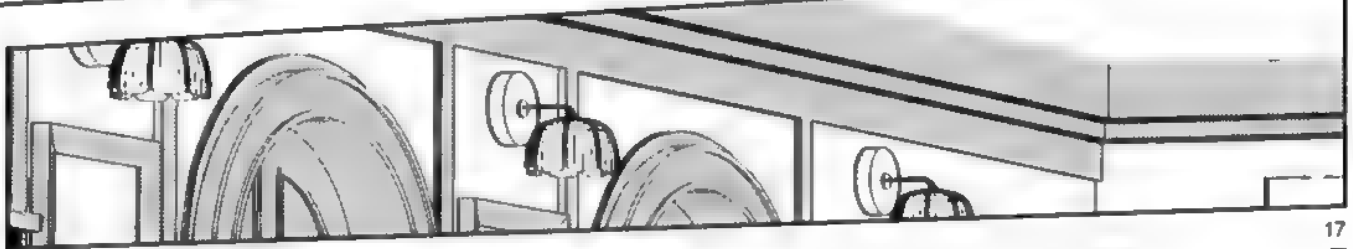
¡DESGRACIADA
QUE REALMENTE
PIENSA TODO
ESO DE MÍ!

¡YA PARA
CON EL
PING, PING,
PING!

16



¡ONII-SAMA,
ME ALEGRO
DE QUE TE
ENCUENTRES
BIEN!





18





YO TODAVÍA NO
HE AYUDADO EN
NADA...

NO PUDE HACER
NADA EN LAS
NEGOCIACIONES
Y DEJE QUE
ONII-SAMA SE
ENCARGARÁ
DE TODO

Y CUANDO
SE NEGARON A
DARNOS EL APOYO
ADICIONAL, SOLO
ME DEPRIMÍ Y ME
ENCERRÉ EN MI
HABITACIÓN.



NO...

SI NO
HUBIERAS
ESTADO AHÍ
NUNCA PODRÍA
HABER
LLEGADO
A ESO

NO, DE
HECHO IRIS
YA HA HECHO
MÁS QUE
SUFICIENTE

19



MIENTRAS
ESTUVE
DEPRIMIDA,
LALATINA Y
ONII-SAMA ME
APOYARON

E HICIERON
ALGO QUE
ORIGINALMENTE
TUVE QUE
HABER HECHO
YO MISMA

No, la
princesa
heredera de
un país no
debería hacer
algo como
eso...



¡DUSTINES
FORD
LALATINA!

¡ME DIRIJO
HACIA EL
CASTILLO AHORA
MISMO!

¡VEN COMO MI
ESCOLTA!

¡-IRIS-
SAMA...

¡Y
SOLICITAREMOS
MÁS FONDOS
ECONÓMICOS AL
PRÍNCIPE LEVI!

Sí...

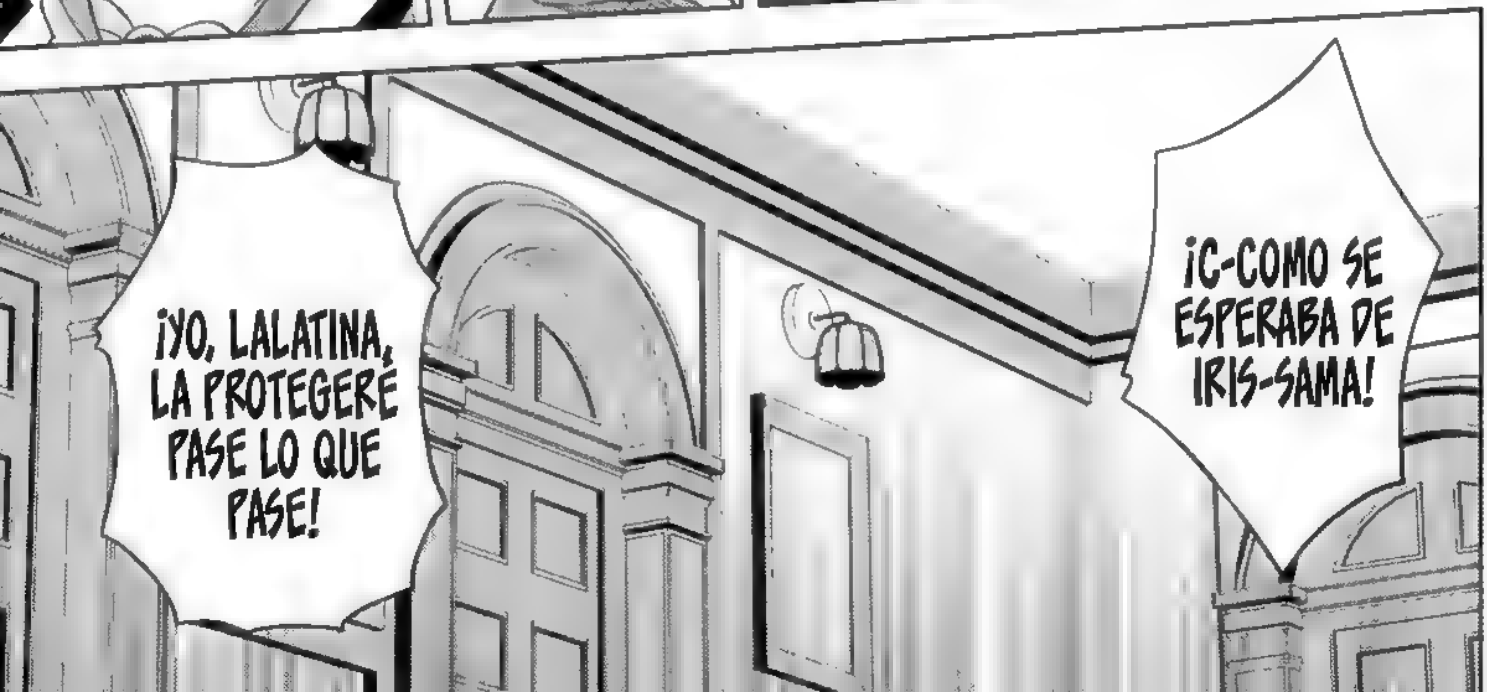


¡NO IMPORTA QUE
MÉTODOS UTILICEN,
NO ACEPTAREMOS
UN NO POR
RESPUESTA!

¡EN NOMBRE
DE LA FAMILIA
REAL DE BELZERO,
DESCENDIENTES DE
LOS VALIENTES
HÉROES DE
ANTANO!

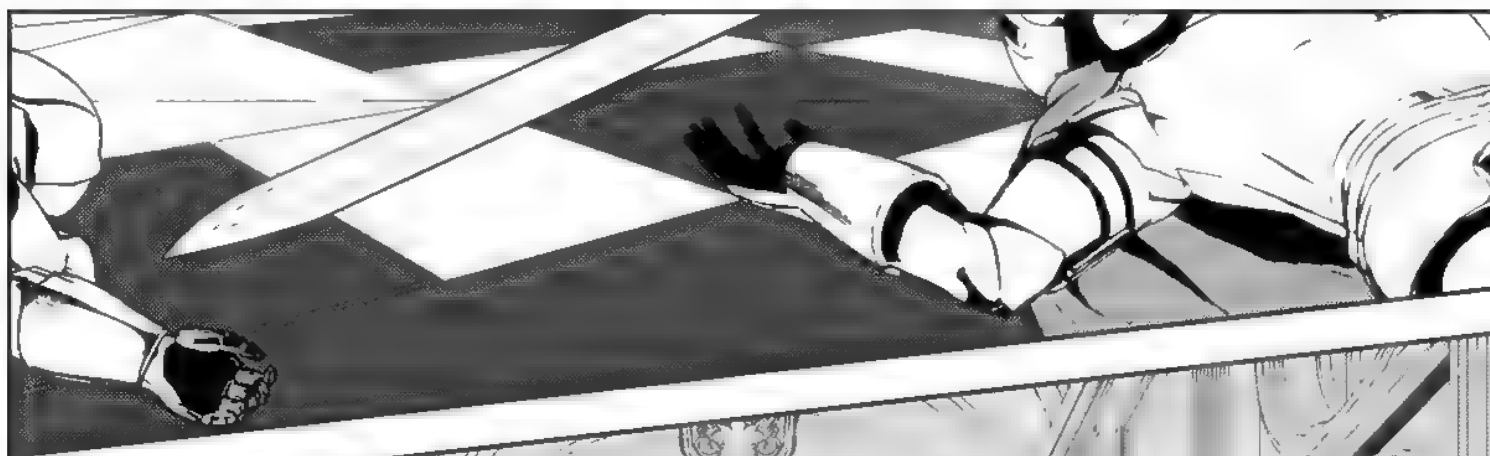


21



¡YO, LALATINA,
LA PROTEGERÉ
PASE LO QUE
PASE!

¡C-COMO SE
ESPERABA DE
IRIS-SAMA!







¿ME ESTÁS
ESCUCHANDO,
CAMPELINA?!

¡LE DIJE A
LOS SOLDADOS
QUE POR NADA
DEL MUNDO
TE DEJARÁN
ENTRAR AL
CASTILLO Y
AUN ASÍ...!

¡SILENCIO, YA
ESTAMOS EN LA
MEJOR PARTE!

HEY, PUEDE QUE
NO HAGA FALTA
PREGUNTARLO
¿PERO NOSOTROS
HICIMOS ALGO?



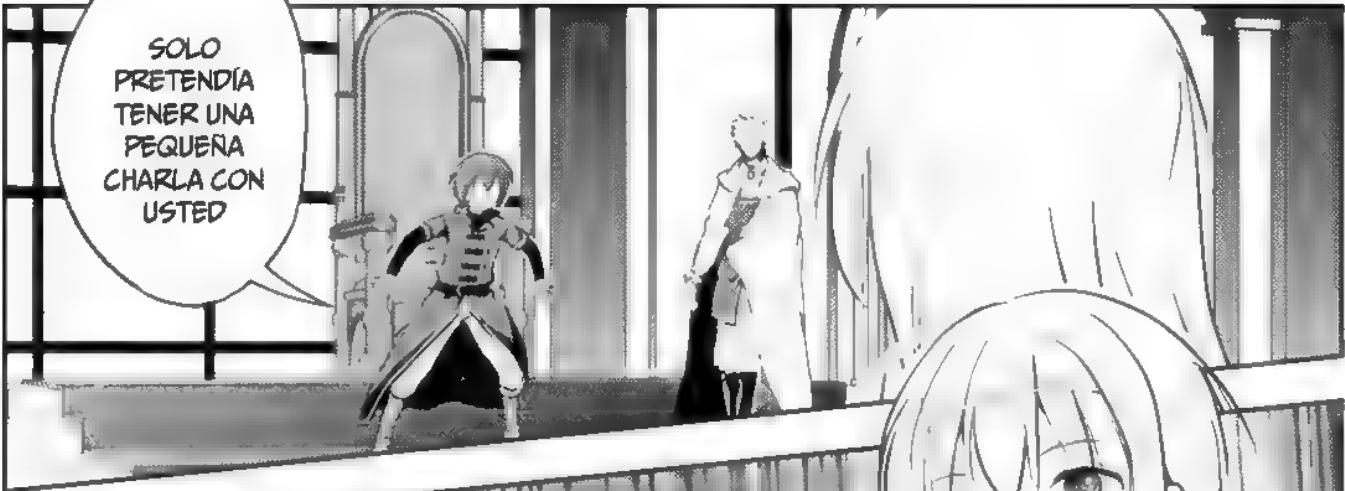
¡ESTO YA ES
UN GRAVE
PROBLEMA
DIPLOMÁTICO
SERIO!

¡YA QUE HICISTE
ALGO COMO
ESTO, NUESTROS
PAÍSES ESTARÁN
EN GUERRA!

¡Y EL RESTO DE
PAÍSES QUE LOS
APOYAN NO SE
QUEDARÁN EN
SILENCIO!




PRÍNCIPE
LEVY...



SOLO
PRETENDÍA
TENER UNA
PEQUEÑA
CHARLA CON
USTED



¡QUÉ
AFIRMACIÓN
MÁS
ESTÚPIDA!



PIDO DISCULPAS
POR MI PRECIPITADA
IRRUPCIÓN EN SU
CASTILLO, PERO
COMO HABÍA DICHO
USTED ANTES, MI
PAÍS ES UN PAÍS DE
BARBAROS

ES PROPIO DE
NOSOTROS LOS
CAMPEINOS SER UN
POCO ABRUPTOS, ASÍ
QUE LE PIDO QUE SE
LO TOME MÁS A LA
LIGERA

¡¿QU-?!



SI NO LE
PARECE UN
ARGUMENTO
VÁLIDO,
ENTONCES...



Mi explosión
mágica y la
espada de Iris,
se encargarán
de destruir
este país hasta
sus cenizas...



¡MEGUMIN-SAN, NO
DIGAS ALGO MÁS
PROBLEMÁTICO DE
LA NADA POR
FAVOR!

¡¿C-C-CÓMO
DICES?!

¡TAMPOCO
PENSABA
LLEGAR TAN
LEJOS!

26

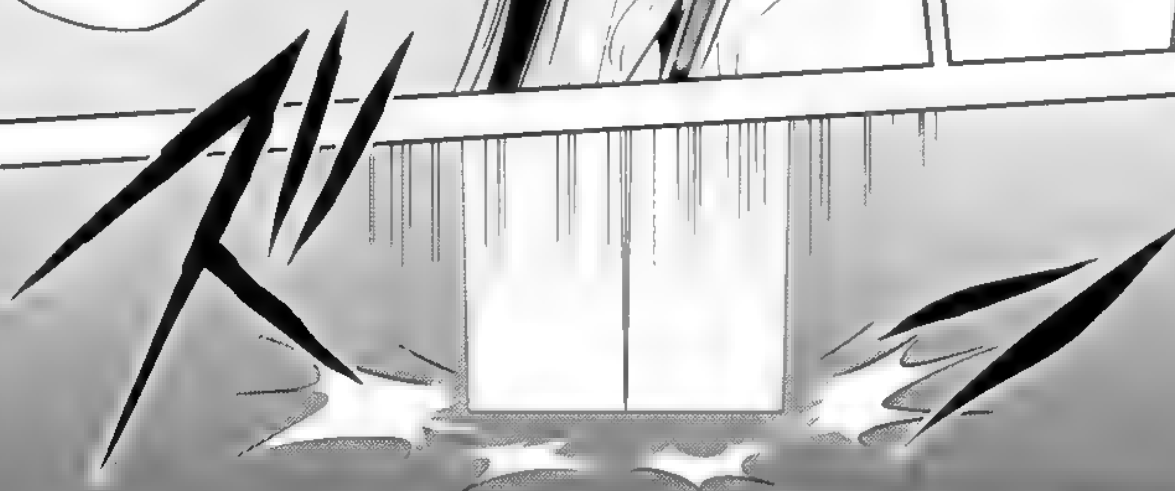


QUE TE QUEDA
CLARO, QUE SI SE
TRATA DEL DINERO DEL
APOYO ECONÓMICO, NO
IMPORTA QUE TANTO
ME AMENACEN NO
PIENSO CEDER...

ENTONCES...
¿QUÉ
PRETENDES
HACER?

...ESTO FUE ALGO
QUE SUCEDIO
CUANDO EL PAÍS DE
BELZERG APENAS
HABÍA COMENZADO
Y NO HABÍA
DINERO...

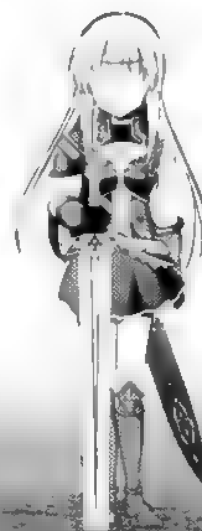
ERA ALGO QUE
LA FAMILIA REAL
SOLÍA HACER A
MENUDO...



27

POR FAVOR DIME
EL MONSTRUO
QUE LES HAYA
CAUSADO MÁS
INCONVENIENTES

QUE LE HA
CAUSADO
LA MAYOR
CANTIDAD DE
PROBLEMAS A
ESTE PAÍS





YO, BELZERG
STYLISH
SWORD IRIS.

¡DEFINITI-
VAMENTE ME
DESHARÉ
DE ÉL!

○ ISU ESPADA ES SU
MAYOR PRUEBA DE ELLO!



REDES SOCIALES!



ITELY/CHUNCHUNMARUTLOG



@CHUNCHUNMARUTL



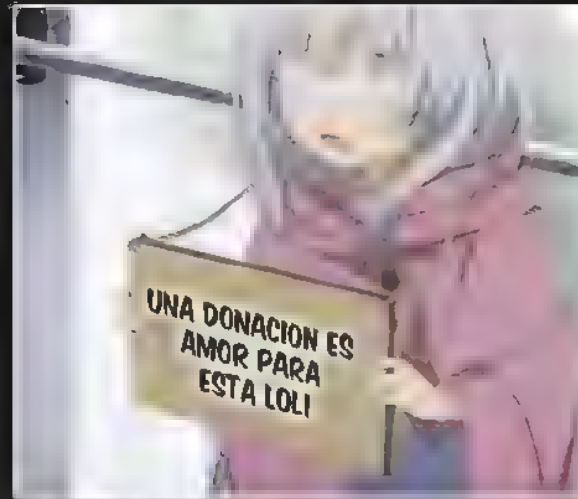
/CHUNCHUNMARU.TRANSLATIONS

*¡Grupo Oficial
De Telegram!*

めぐみん

Bit.ly/TelegramCT

**AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA
NUESTRO AVENTUREROS:**



**RECUERDA QUE PUEDES APOYARNOS EN NUESTRO
PATREON, PAYPAL O KO-FI.**



PAYPAL.ME/CHUNCHUNMARUTL



KO-FI.COM/CHUNCHUNMARUTL



PATREON.COM/CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILLUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆コミックス①～⑱巻好評発売中!!☆

原作: 暁 なつめ

作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三嶋くろね

Dragón

Una criatura con un poder más allá del entendimiento humano incluso en este alocado mundo, no hay persona que no conozca su nombre.

Por decirlo de otra forma, el ser más fuerte, el mejor de todos y el más temido.

◎LO SABES SOLO CON VERLO, ES UN TIPO MUY FUERTE.

Aquellos capaces de derrotarlos son reconocidos como auténticos Héroes y se les recompensa con lo que deseen

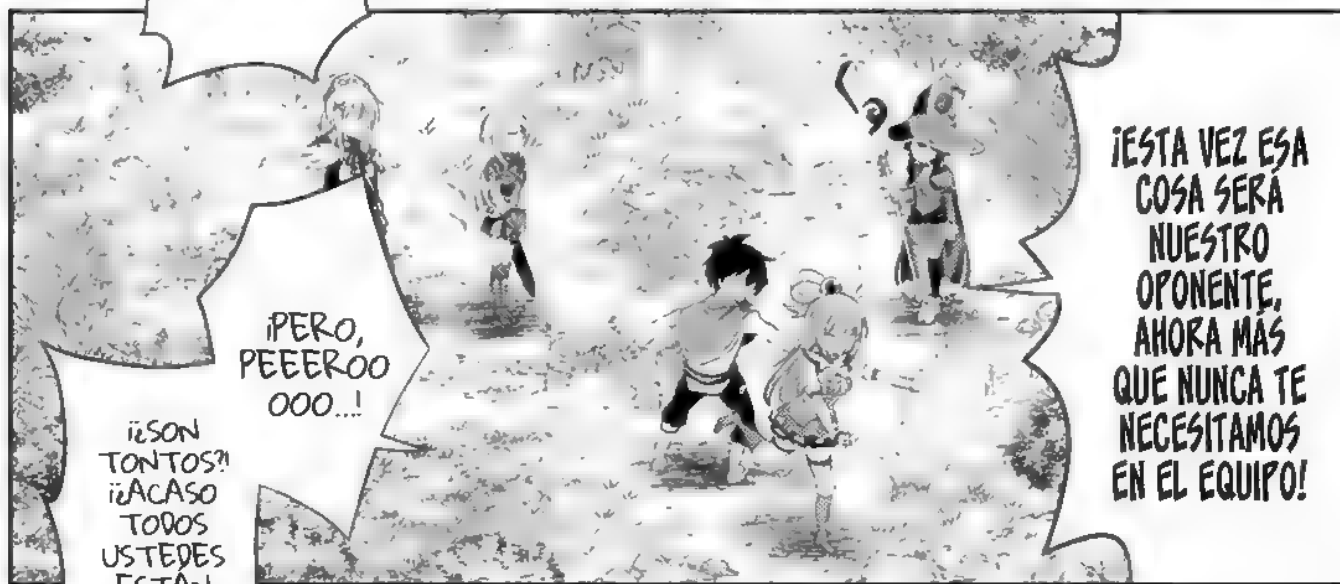
素直に世界に
福を

CAP 113 - ¡FELICITACIONES PARA ESTA PRINCESA ARTISTA MARCIAL! ②



¡YA DEJA EL
LLORIQUEO Y
PIENSA POR
UNA VEZ!

¡NOOOOOOOO
OOOOOOOOO!
¡YO ME
REGRESO!



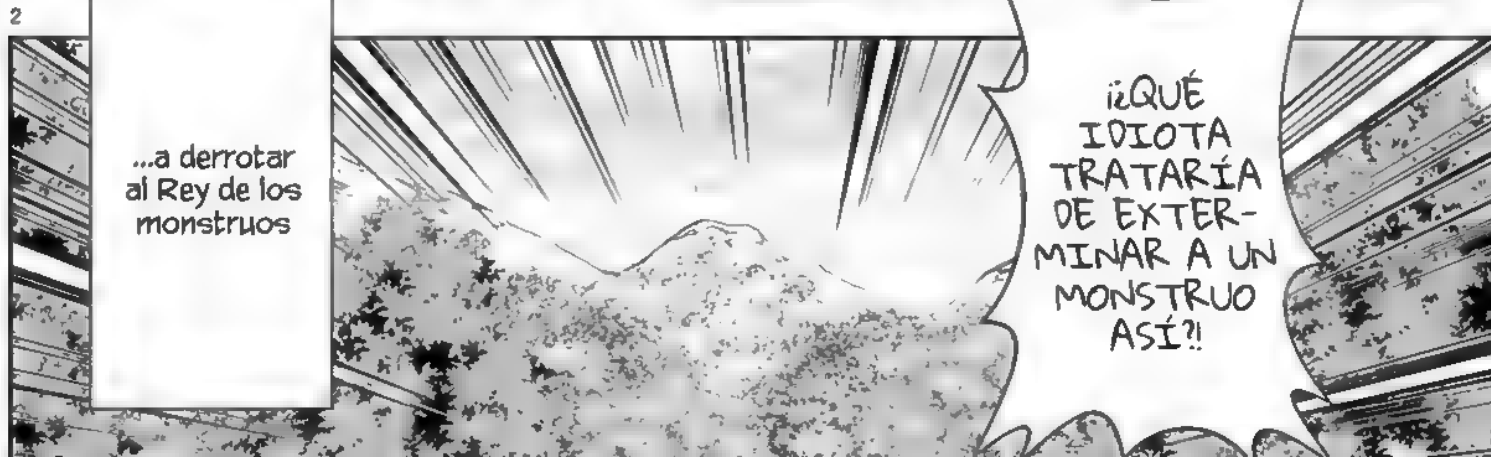
¡PERO,
PEEEEROO
OOO...!

¿SON
TONTOS?!
¿ACASO
TODOS
USTEDES
ESTÁN
MAL DE LA
CABEZA?!

¡ESTA VEZ ESA
COSA SERÁ
NUESTRO
OPONENTE,
AHORA MÁS
QUE NUNCA TE
NECESITAMOS
EN EL EQUIPO!



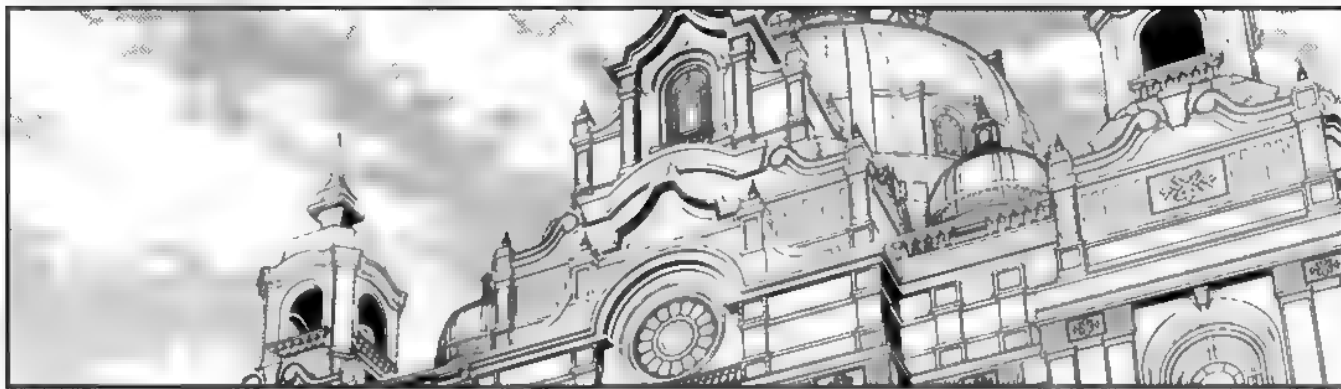
Ahora
mismo nos
dirigimos...



...a derrotar
al Rey de los
monstruos

¿QUÉ
IDIOTA
TRATARÍA
DE EXTER-
MINAR A UN
MONSTRUO
ASÍ?!

この素晴らしい世界に祝福を！



¿DERROTARAS AL
MONSTRUO MÁS
PROBLEMÁTICO?

¿LO QUE LE
HAYA CAUSADO
EL MAYOR DAÑO
A ESTE PAÍS?

3



SI NO PUDIERA
HACERLO
ENTONCES NO
HABRÍA NINGÚN
PROBLEMA
¿VERDAD?

IRÉ Y ME HARÉ
CARGO DE ESE
MONSTRUO

¡NO DIGAS
TONTERÍAS!
¡NO IMPORTA LO
FUERTE QUE SEAS,
SERÍA DEMASIADO
INCLUSO PARA TI!



¡SABIENDO
ESO, ME
REHUSÓ A
SIMPLEMENTE
MANDARTE A
UNA MUERTE
SEGURA!

¡DEJARÍA UN
MAL SABOR DE
BOCA EL QUE
ALGUIEN COMO
TÚ MURIERA
CONTRA ESA
COSA!

INCLUSO
AUNQUE ME CUESTA
MI PROPIA VIDA,
ME ASEGURARÉ DE
QUE NO LES CAUSE
MÁS PROBLEMAS

¡NO ESTOY
HABLANDO
DE ESO!

VAYA...
PARECE QUE
TAMPOCO ES
UN COMPLETO
DESALMADO
DESPUÉS DE
TODO

4



¿POR QUÉ NO
SIMPLEMENTE
DEJARLA HACER
LO QUE QUIERA?


PRÍNCIPE
LEVY, Dijo
QUE ELLA
MISMA SE
ENCARGARÍA
DEL ASUNTO

ES UN MONSTRUO
QUE SE HA
INSTALADO EN LAS
MINAS DE ORO DEL
REINO, Y SIGUE
AMENAZANDO A
LOS CIUDADANOS
QUE RONDAN LA
ZONA, ES UN...

¡ME PARECE
QUE NO
ENTIENDES
MUY BIEN LA
SITUACIÓN, ASÍ
QUE DÉJAME
EXPLICARTE!

ESCUCHA BIEN,
AQUELLO QUE
LE CAUSO
LA MAYOR
CANTIDAD DE
PROBLEMAS A
ESTE PAÍS


ESPERE UN
MOMENTO
POR FAVOR



SI SE TRATARÁ DE
ALGÚN AVENTURERO
O CABALLERO
CUALQUIERA, LES
HABRÍA IMPEDIDO
EL IR POR ÉL,
PERO...

YA QUE SE TRATA
DE IRIS-SAMA,
DE LA REALEZA
DE BELZERG QUE
CUENTAN CON EL
LINAJE DE ANTIGUOS
HÉROES

SI PUEDEN
HACER ALGO
CON ESA COSA
QUE VIVE EN
LAS MINAS,
TENDRÁN UNA
RECOMPENSA



PUEDE QUE NO
SUPONGA UN
PROBLEMA
PARA NADA



...¡HAZ
LO QUE
QUIERAS!





SOLO
RÍNDETE DE
UNA VEZ



¿NO CREES
QUE YA EN
ESTE PUNTO
LOS DRAGONES
SEAN UN JUEGO
DE NIÑOS?

DESPUÉS
DE TODO YA
HEMOS LIDIADO
CON VARIOS
GENERALES DEL
REY DEMONIO E
INCLUSO DIOSES
MALIGNOS

ADEMÁS,
¿NO CREES QUE VA
SIENDO HORA DE
QUE NOS VOLVAMOS
CAZADORES DE
DRAGONES YA?



¡TE PIDO QUE
NO PONGAS A MI
INTELIGENTE
EMPERADOR
ZELL AL NIVEL
DEL RESTO DE
DRAGONES!

A PARTE,
¿NO ERES TÚ
LA DUEÑA DE
UN SUPUESTO
DRAGON?

¿POR QUÉ TAN
ASUSTADA
AHORA?







8



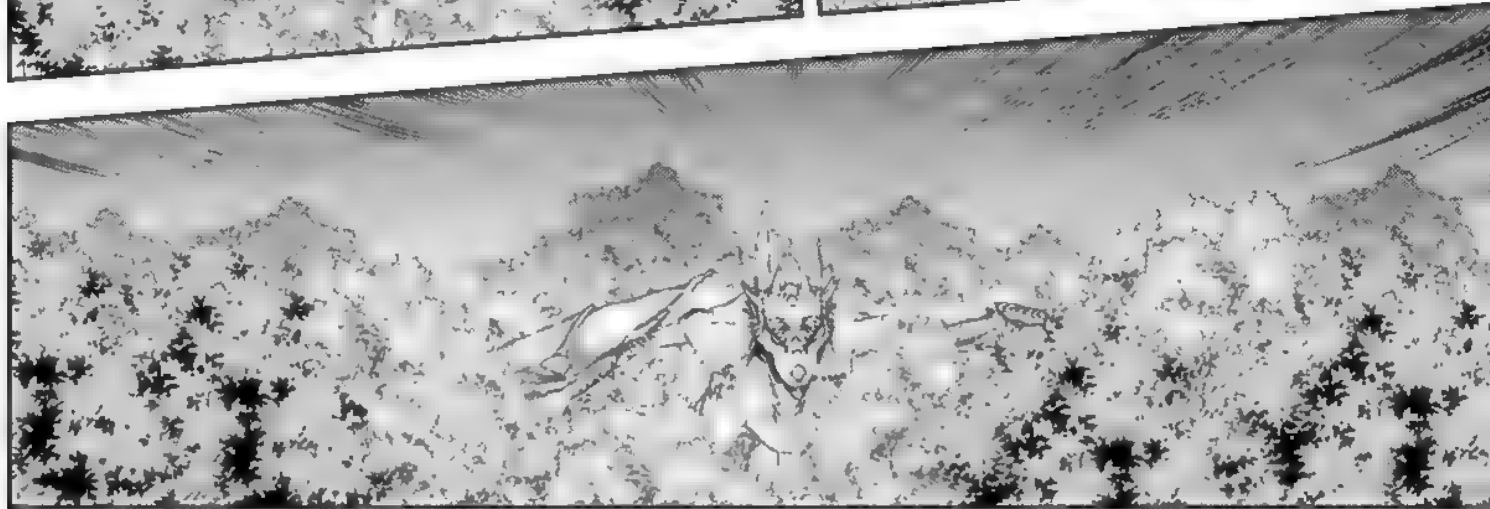
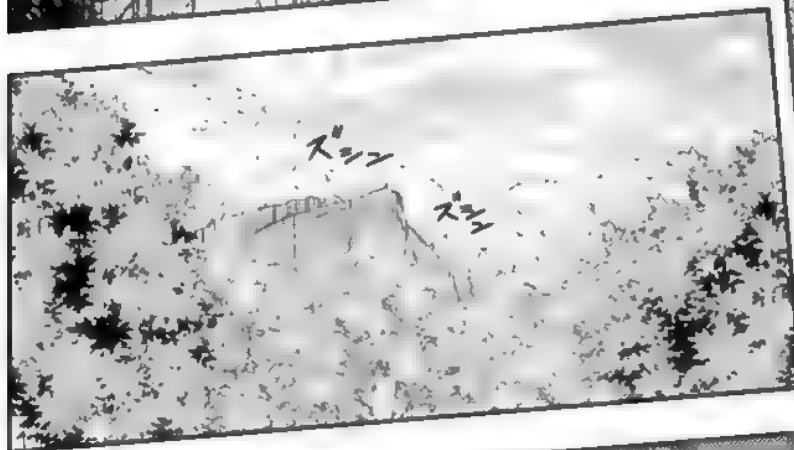


9






¡HEY, SE
ACERCA
ALGO!





¡AQUÍ
ESTAAAA!



¡ES TODO UN TESORO
ESCONDIDO... TODO
SU CUERPO SE
VENDE A PRECIOS
EXAGERADAMENTE
ALTOS DE ENTRE
TODOS LOS TIPOS
DE DRAGÓN!

¡KAZUMA,
NOS SACAMOS
EL PREMIO
GORDO!

¡ES UN DRAGÓN
DORADO!

A-AUNQUE
SEA TODO UN
TESORO NO NOS
SERVIRÁ DE
NADA SI NO LO
DERROTA-
MOS...

¡ES UN TIPO DE
DRAGÓN MUY RARO
CUYO CUERPO SE HA
VUELTO DORADO
DEBIDO A LA CONTINUA
ALIMENTACIÓN CON
MINERALES DE ORO!

12

¡ME ENCARGARÉ
DE ATRAER AL
DRAGÓN, POR
FAVOR PROCEDA A
ATACARLO DESDE
UNA POSICIÓN
SEGURA MIENTRAS
TANTO!


¡IRIS-SAMA!





¡SI IRIS
NO LOGRA
ACERTAR
EL GOLPE,
NO PUDES EN
LANZARLA!

¡BIEN,
MEGUMIN
EMPIEZA A
ENCANTAR
LA MAGIA
EXPLOSIVA!



¿Y QUÉ SE
SUPONE QUE
HARÁS TÚ, NINI
HOLGAZAN?!

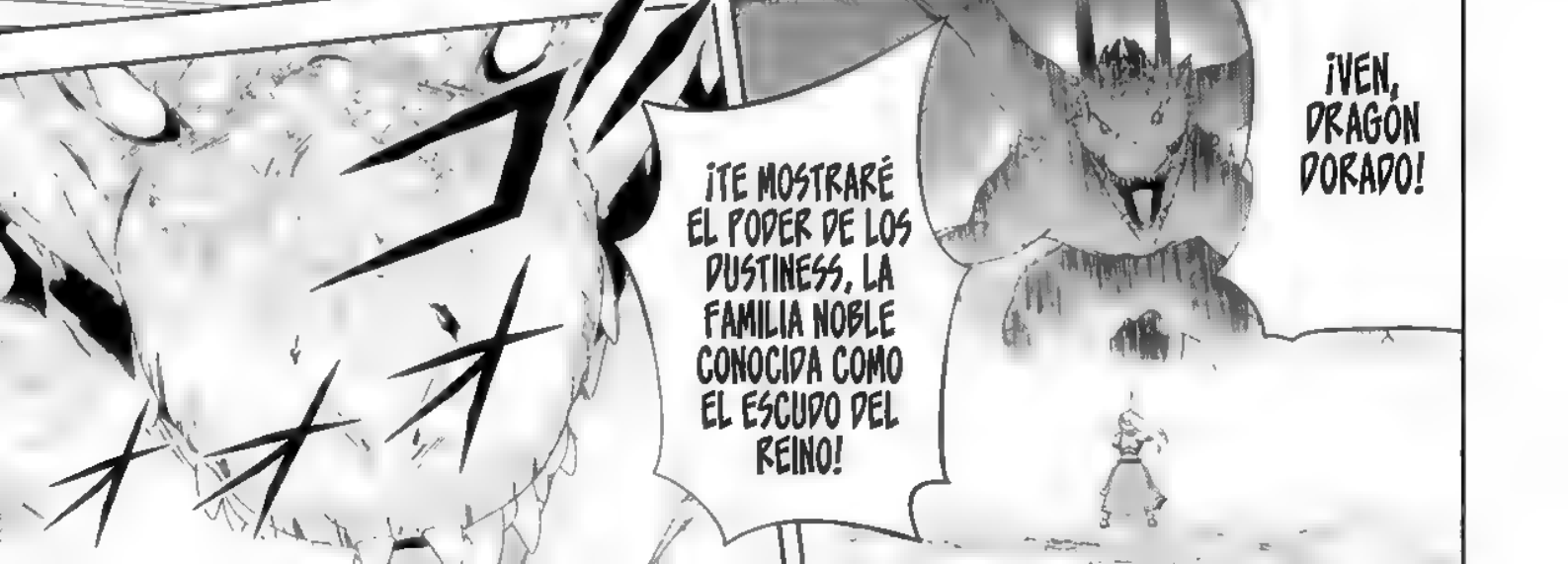


¡AQUA,
ENCARGATE DE
DARLE MAGIA
DE APOYO A
DARKNESS E
IRIS!

ES QUE, YO SE
CUALES SON MIS
POSIBILIDADES
CONTRA UN
DRAGÓN...

Es mejor si
me mantengo
a la distancia
y no estorbo

¡ESPERA!



¡TE MOSTRARÉ
EL PODER DE LOS
DUSTINESS, LA
FAMILIA NOBLE
CONOCIDA COMO
EL ESCUDO DEL
REINO!

¡VEN,
DRAGÓN
DORADO!





EL GOLPE
FINAL QUE LE
DARÍAS AL
JEFE FINAL DE
LA HISTORIA...

Y A ME
ESPERABA
ESTO...

PROBABLE-
MENTE EL POBRE
DESGRACIADO
SEA EL QUE ESTÁ
EN VERDADERO
PELIGRO

IRIS ESTÁ
PLANEANDO
USAR...

ISACRED EXPLUDI





○ ESTO NO DESTRUIRÁ EL PAÍS...
¿CIERTO?

DONATIVOS

PAYPAL.ME / CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU



**MUCHAS GRACIAS
POR SU APOYO!**

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

REDES SOCIALES



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB](https://bit.ly/chunchunmarufb)



[@CHUNCHUNMARUTL](https://twitter.com/chunchunmarutl)



[T.ME/CHUNCHUNMARUTL](https://t.me/chunchunmarutl)



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG](https://bit.ly/chunchunmarublog)

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILLUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆TVアニメ第3期2024年4月放送予定!!☆

原作: 暁 なつめ

作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三嶋くろね

素晴らしい
世界に
祝福を!

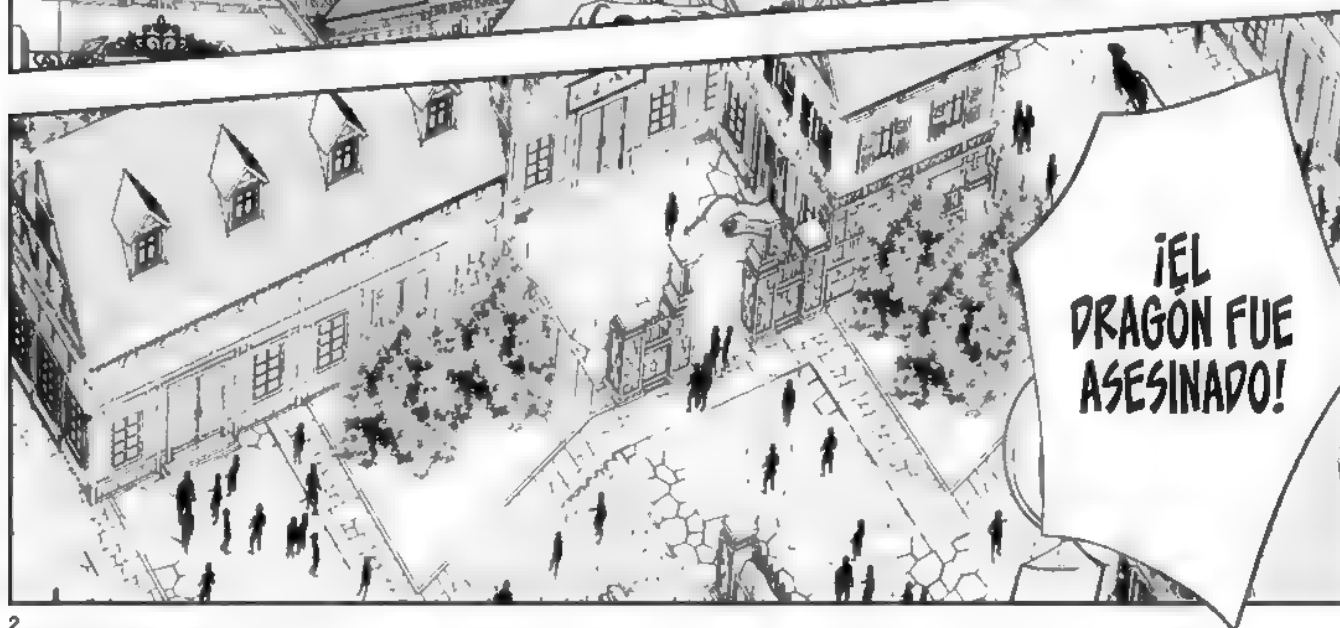
Esta vez
tampoco
hiciste nada

Es que Iris-sama
es tan increíble
que aún no ha
llegado mi
momento...

¡Bien!

CAP 114 - ¡DÁNDOLE UN FIN A ESTA RIDÍCULA CONSPIRACIÓN!

◎APARTE DE IRIS, ¿PARA QUE VINIERON LOS DEMÁS?



2







CLARO, NO PODRÍA
RECHAZAR TAN
SIMPLEMENTE LA
PETICIÓN DE LA
HEROÍNA QUE
DERROTO A ESE
DRAGÓN TAN
PROBLEMÁTICO

¡EN ESE
CASO-!



ENTONCES,
PRÍNCIPE
LEVY...

SE QUE ES ALGO
QUE HE ESTADO
PIDIENDO DESDE
HACE TIEMPO,
PERO...



ESPERE UN
MOMENTO



PROVENIENTE DE
UNA FAMILIA A LA
QUE EL EJÉRCITO
DEL REY DEMONIO
LE HA TEMIDO
DURANTE MUCHAS
GENERACIONES

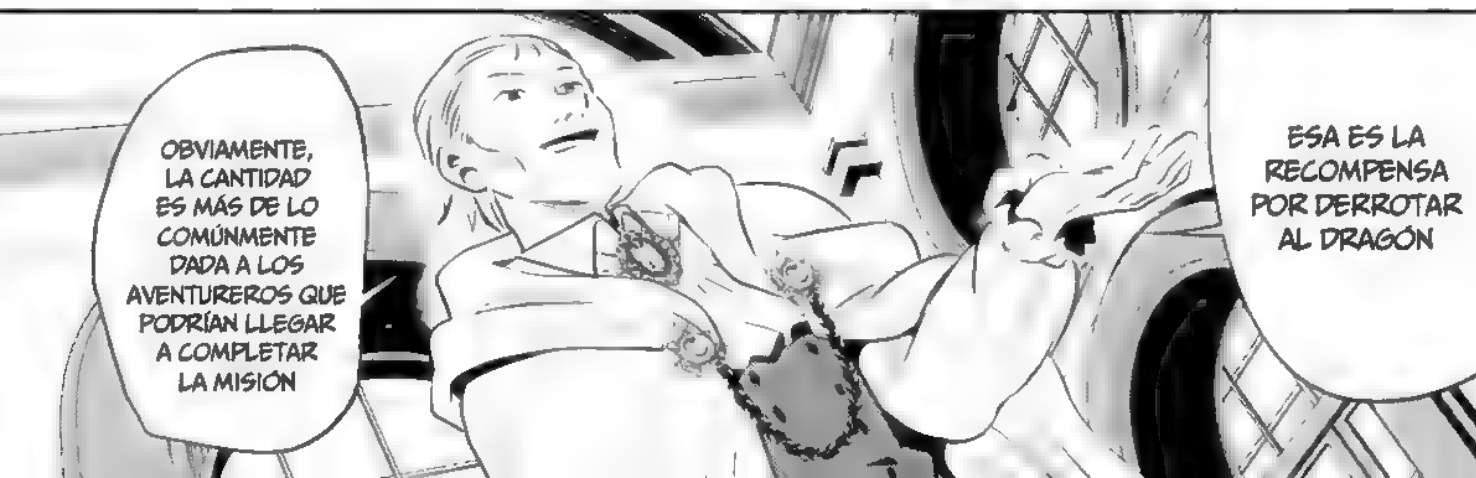


COMO SE
ESPERARIA DE
UNA PRINCESA
CON EL LINAJE
DE LOS
HEROES

この素晴らしい世界に祝福を！



5





ESPERA,
LUGCRAFT

¡P-PERO
ESTO
ES...!

SERÍA BUENA
IDEA QUE SE
LO LLEVARA

¡OYE, NO ME
JODAS! ¡SOLO
TRATAN DE
TOMARNOS EL
PELO CON EL
DINERO DEL
APOYO!



SE QUE SERIA
PROBLEMÁTICO
SI LES
DIERAMOS EL
DINERO DEL
APOYO

PERO DARLE
ESTE TRATO A
UNA HEROÍNA
CAZADORA DE
DRAGONES
SERÍA UN
POCO...

ESTA VEZ
CREO QUE SI
DEBERÍAMOS
PENSARLO UN
POCO MÁS



COMO NO SE PUDO,
POR LO MENOS AL
PAÍS LE CONVIENE
NO PAGAR POR EL
APOYO ECONÓMICO
PARA PASAR A LA
OFENSIVA

DESDE UN
PRINCIPIO
HUBIERA SIDO
MEJOR SI
SIMPLEMENTE
DEJABAMOS DE
APOYAR LOS
GASTOS
DEFENSIVOS

PRÍNCIPE, CREO
HABÉRSELO
EXPLICADO
YA MUCHAS
VECES







LOS CASINOS DE
ESTE PAÍS NO SON
TAN AMIGABLES

NO CREAS QUE
LOS TRUCOS
BARATOS QUE
USASTE CONMIGO
FUNCIONARAN
¿LO SABES, NO?



SOLO TEN ESO EN
CUENTA, PUEDES
HACER LO QUE
QUIERAS



AUNQUE FUI
YO EL QUE
LES PROPUSO
LA IDEA, ASÍ
QUE...

¿ACASO
ESTÁS LOCO?

Además que tú
hermana parece
estar deprimida...

PERO
DEJAME
DECIRTE
ESTO SOLO
UNA VEZ



ENTENDIDO,
ESO SERÍA
TODO...

...



...SOY UN
FRACASO



この素晴らしい世界に祝福を！



POR ESA
RAZÓN,
IRIS...

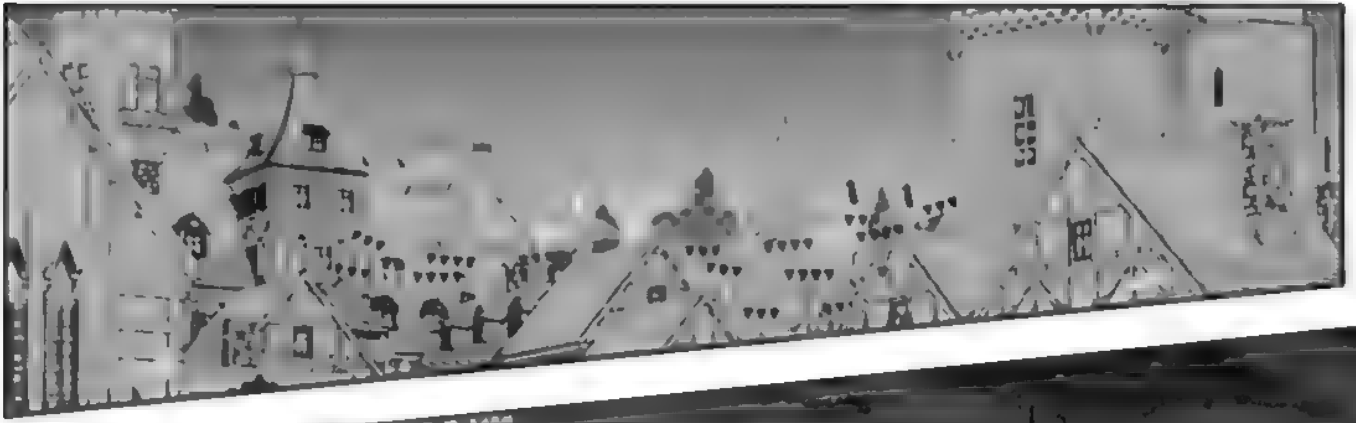


HAS LOGRADO
TANTO YA QUE
NADIE TIENE
DERECHO A
QUEJARSE

11



DEJA QUE
TU ONII-CHAN
SE ENCARGUE
DEL RESTO



12



この素晴らしい世界に祝福を！





MIS
DISCULPAS
IRIS-SAMA

FUI UNA
COMPLETA
IDIOTA POR
CONFIAR
EN ESTE
HOMBRE...



AUNQUE LO
DIGAS, DUDO
QUE TENGAMOS
ALGUNA OTRA
FORMA...

¡ESTÁ
PROBABLEMENTE
SEA LA PEOR FORMA
DE AUMENTAR EL
DINERO QUE SE TE
PUDO OCURRIR!

14



ASÍ ME GUSTA
IRIS, NO SEAS
COMO ESTA
TESTARUDA

UN CASINO ES
UN LUGAR PARA
PASARLO BIEN

¡¿A QUIÉN
LLAMAS
TESTARUDA?!



NO TE
PREOCUPES
LALATINA, YO
TAMBIÉN CREO
QUE ESTA ES UNA
BUENA IDEA

¡¿I-IRIS-
SAMA?!



15







17





18





19







SOY BASTANTE
CONSIENTE DE
LO AGRADECIDA
QUE ESTOY POR
NO SER TU
ENEMIGA...

JE
JE
JE
JE

DESAFORTUNA-
DAMENTE, ESTE
ES UN CASINO
ESTATAL

ASÍ QUE NO IMPORTA
QUE TANTO DINERO
TOME, NO SERÁ
NINGÚN PROBLEMA
MIENTRAS QUE EL
PRÍNCIPE Y EL PRIMER
MINISTRO SOLO
PODRÁN RUGARME

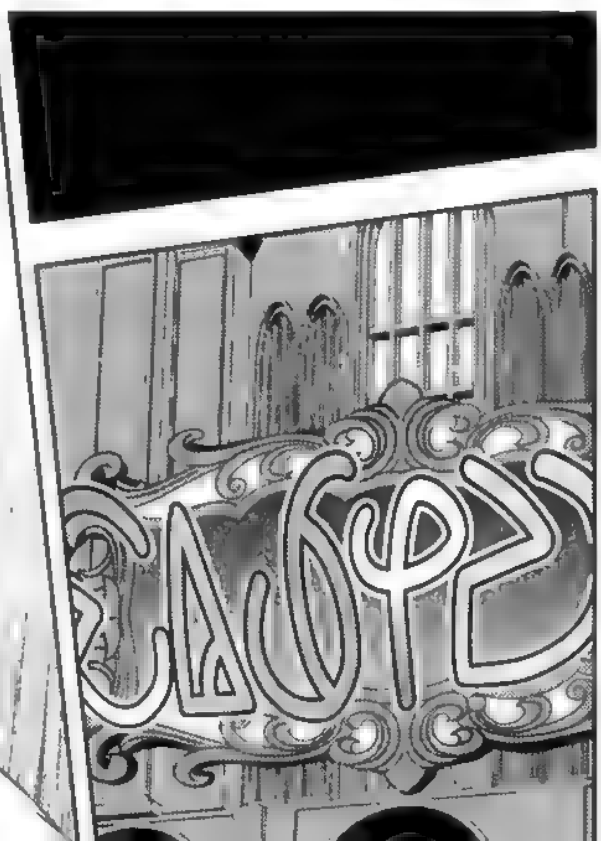


ASÍ QUE
LLEGARE
TAN LEJOS
COMO ME SEA
POSIBLE TODOS
LOS DÍAS

Y POR
ESA RAZÓN,
NO PIENSO
DETENERME
AHÍ



Y-YA
ESTÁ
AQUÍ...





22



この素晴らしい世界に祝福を！



ASÍ QUE EN VEZ
DE DECIRME QUE
ME DETENGA...



¿E-EL
PRÍNCIPE?

ÉL ME DIJO
QUE FUERA
A PASARLO
BIEN EN LOS
CASINOS

ADEMÁS,
FUE IDEA
DEL PROPIO
PRÍNCIPE DE
ESTE PAÍS



¿QUÉ TAL SI
EMPEZAMOS
CON LAS
APUESTAS?

23



¡O-QUERIDO
CLIENTE!

Unos
días
más
tarde

**¡QUERIDO
CLIENTE!**

Después
de unos
días más

25

TODO
ESTÁ BIEN

DESPUÉS DE
TODO, FUE EL
PRÍNCIPE EL
QUE ME DIO
PERMISO

**¡POR
FAVOR SE
LO RUEGO,
YA NO SIGA!**

**¡¡SOY
SEVERAMENTE
REPRENDIDO
POR MIS
SUPERIORES
CADA DÍA, POR
FAVOR TENGA
PIEDAD!!**

n/t: we, mira a la Riqua toda mojada por el pinche Kazuma

¡IMPOSIBLE!
¡¡POR FAVOR,
EN SERIO,
DESDE LO MÁS
PROFUNDO DE
MI CORAZÓN,
TENGA PIEDAD!!

ASÍ QUE
SI TIENEN
ALGUNA QUEJA,
DÍGANSELO AL
PRÍNCIPE



26

Te lo pido,
¿pueden
ya irse a
casa?







COMO CONDICIÓN
PARA ELLO, HEMOS
PROMETIDO DEJAR
DE BRINDAR APOYO
ECONÓMICO A
BELZERG, QUIENES
SE ENCUENTRAN EN
GUERRA CON EL
EJERCITO DEL
REY DEMONIO

INCLUSO SI EL
REY DEMONIO
LOGRA DOMINAR
SU NACIÓN,
NOSOTROS NO
ESTAREMOS
EN SU PUNTO
DE MIRA

EMPEZAMOS LAS
NEGOCIACIONES
DE PAZ CON EL
EJERCITO DEL
REY DEMONIO



¡TÚ!

SIN EMBARGO,
TAMBIEN ES
VERDAD QUE
BELZERG ESTA
TENIENDO
DIFICULTADES
PARA ATACAR
AL EJERCITO
DEL REY
DEMONIO

¡MALDITO,
¿COMO PUEDES
CONFIAR EN LA
PALABRA DEL REY
DEMONIO?!

¿ACASO
NO SIENTES
VERGÜENZA
COMO SER
HUMANO?!

COMO ALGUIEN
QUE ESTÁ A CARGO
DE GUIAR A UN
PAÍS, NO ME PUEDO
DAR EL LUJO DE
DESPERDICIAR ESA
OPORTUNIDAD

¡PERO ES LA
PALABRA DEL
REY DEMONIO!

¿ENTIENDES?!
¡EL REY
DEMONIO, ES
ALGO ASÍ
COMO...!

DIJERON
QUE NO NOS
INVOLUCRARÍAN SI
NOS MANTENÍAMOS
NEUTRALES

NO ESTÁ CLARO
SI GANARÁN
USTEDES O EL
EJERCITO DEL
REY DEMONIO

30

¡SI SECUESTRARÁ A
UNA PRINCESA, O A UNA
MUJER CABALLERO,
HARÍA TODO LO POSIBLE
PARA HUMILLARLA...!

¡ASÍ ES
EL REY
DEMONIO!

¡SE DICE QUE
CUANDO VE A UNA
MUJER, AUNQUE
SE TRATARÁ DE
UNA SIMPLE NIÑA,
LA SECUESTRARÁ
Y TENDRÍA COMO
PASATIEMPO
DIVERTIRSE HACIENDO
PERVERSIDADES
CON ELLA!



¿DE DÓNDE
SACO
SEMEJANTE
HISTORIA?!

¡N-NO DIGAS
COSAS TAN
IRRESPE-
TUOSAS!

D-
DIGO...



¿QUÉ DIABLOS
DIVULGARÍA ESOS
RUMORES TAN
INFUNDADOS?!

TAMBIÉN HE
ESCUCHADO
OTROS RUMORES
COMO QUE ES UN
LOLICON Y UN
PERVERTIDO CON
FETICHES RAROS Y
COSAS POR EL
ESTILO...

¿DE
DÓNDE?

PERO
SI ES UNA
HISTORIA
BASTANTE
FAMOSA

31




EHM...
PRÍNCIPE
LEVY

¿ESTE VIEJO
SE HA REUNIDO
CON EL REY
DEMONIO?


¿Y qué
con eso
de demonio
amigable y de
confianza?

PERO POR LO
QUE HE OÍDO EL
REY DEMONIO ES
UN DEMONIO
AMIGABLE Y
DIGNO DE
CONFIANZA...

QUE
QUEDE CLARO,
YA QUE YO FUI
EL QUE TUVE
LAS REUNIONES
PARA NEGOCIAR
LA PAZ



SI LO HIZO
PENSANDO COMO
UN PRÍNCIPE PARA
EL BIEN DE SU
PUEBLO, NO DIRE
NADA MÁS




DE ALGUNA
MANERA CREO
QUE ENTIENDO
LA SITUACIÓN

EL EJERCITO DEL
REY DEMONIO
ATACARÍA ELROAD
LUEGO DE QUE
BELZERG SEA
DESTRUIDO

PARA EVITAR
ESO TE ALIARÍAS
CON ELLOS,
¿NO ES ASÍ?

32



PARECE QUE
DESPUÉS DE
TODO SI QUE
TENGO UN BUEN
OJO PARA JUZGAR
A LOS DEMÁS,
¿NO ES ASÍ?

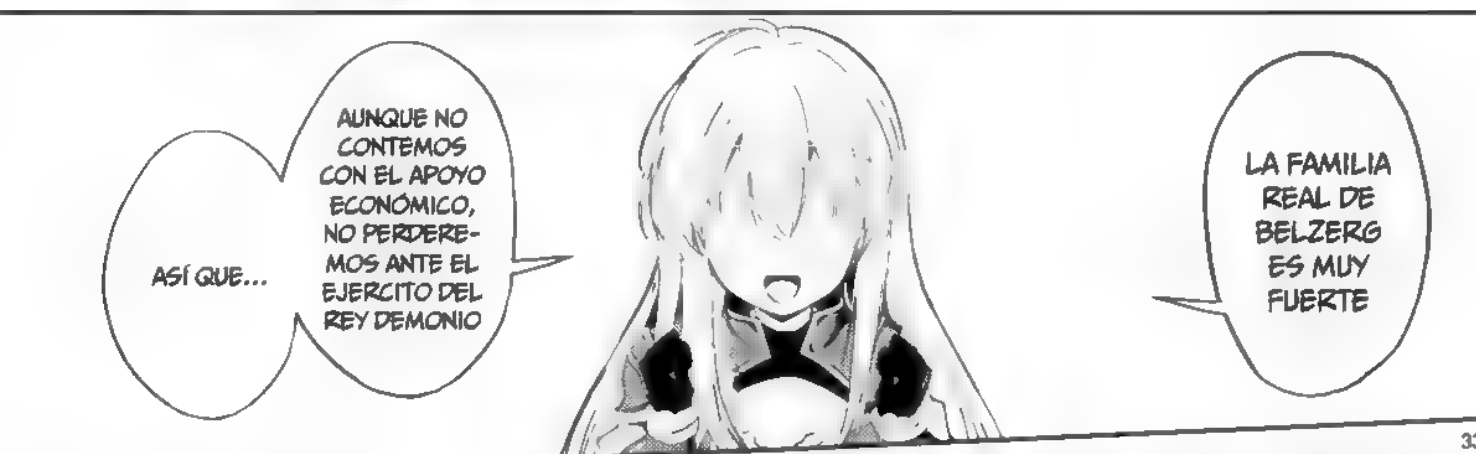
CONTINUARÉ
INTERCEDIENDO
PARA GARANTIZAR
QUE LA RELACIÓN
ENTRE NUESTROS
DOS PAÍSES NO
EMPEORE EN
EL FUTURO.

PERO
PUEDE ESTAR
TRANQUILO



DESDE LA
PRIMERA VEZ
QUE NOS VIMOS,
SUPE QUE EL
PRÍNCIPE NUNCA
LLEGO A
ODIARME

NO ES
POR SER
ENGREÍDA,
¿VALE?



AUNQUE NO
CONTEMOS
CON EL APOYO
ECONÓMICO,
NO PERDERE-
MOS ANTE EL
EJERCITO DEL
REY DEMONIO

ASÍ QUE...

LA FAMILIA
REAL DE
BELZERG
ES MUY
FUERTE

33

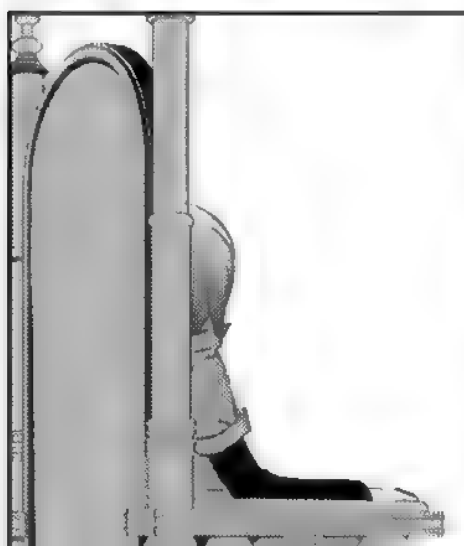


¡POR FAVOR
NO LUZCAS
TAN TRISTE!



...LA GENTE
SUELE
LLAMARME
PRÍNCIPE
IDIOTA...

34



POR QUE
SE CREEN
QUE NO SUELE
IMPORTARME
LOS ASUNTOS
POLÍTICOS Y
DEDICO TODO MI
TIEMPO A LAS
APUESTAS



35





36



CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

REDES SOCIALES



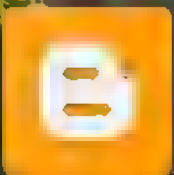
[BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB](https://bit.ly/chunchunmarufb)



[@CHUNCHUNMARUTL](https://twitter.com/chunchunmarutl)



[T.ME/CHUNCHUNMARUTL](https://t.me/chunchunmarutl)



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG](https://bit.ly/chunchunmarublog)

DONATIVOS

PAYPAL.ME / CHUNCHUNMARUTL

CH CHU MARU



**MUCHAS GRACIAS
POR SU APOYO!**

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
RANHERU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILLUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

☆TVアニメ第3期4月放送開始!!☆

原作: 暁なつめ

作画: 渡真仁

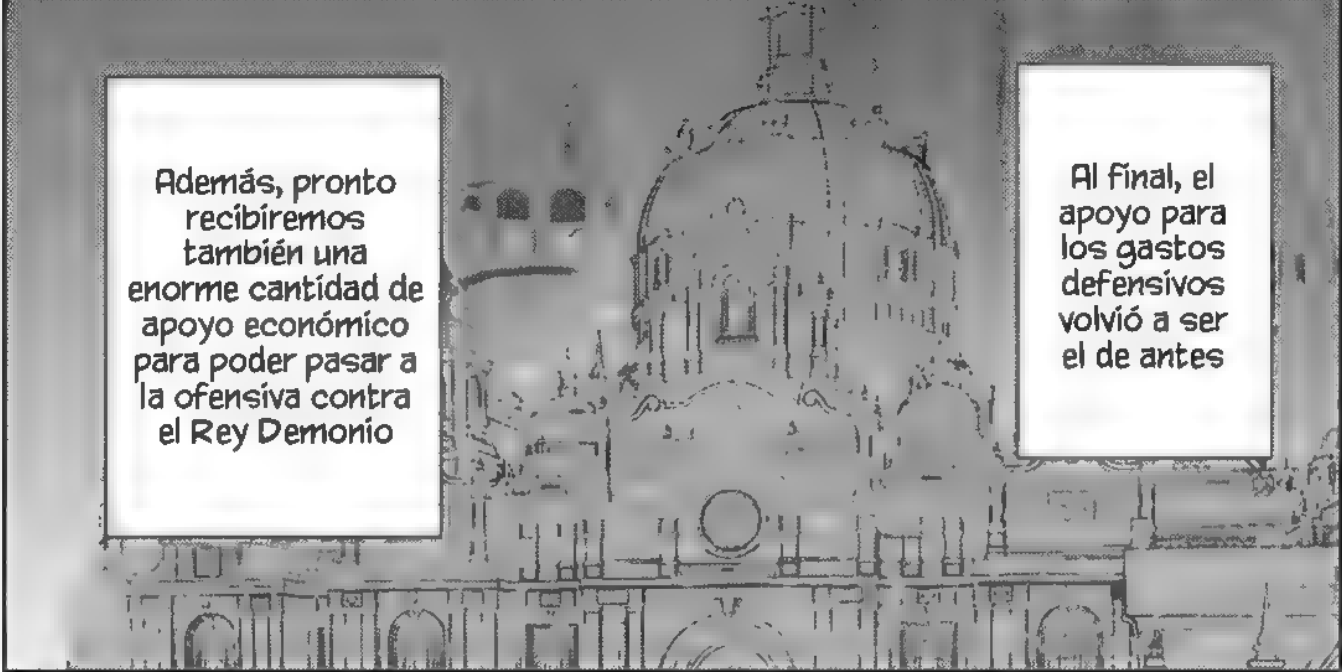
キャラクター原案: 嶋くろね

この素晴らしい
世界に
祝福を!

PÉRDIDA
DE IRIS


◎SU SUMINISTRO DE IRIS SE ESTA AGOTANDO

CAP 115 - ¡PONIENDO FIN A ESTA RIDÍCULA CONSPIRACIÓN! ①



Además, pronto
recibiremos
también una
enorme cantidad de
apoyo económico
para poder pasar a
la ofensiva contra
el Rey Demonio

Al final, el
apoyo para
los gastos
defensivos
volvió a ser
el de antes




Pero el
príncipe y sus
subordinados
parecían muy
satisfechos con
el resultado

Solo el
primer
ministro fue
el único que
armo un
escandalo

No hace falta
mencionar que
el resultado
de ese último
enfrentami-
ento fue mi
victoria

2



A fin
de cuentas,
esta reunión
resulto ser el
mejor de los
resultados
posibles

Además
del apoyo
económico,
Iris también
recibirá el
título de Caza
Dragones



A ESE PRÍNCIPE
REALMENTE LE
GUSTA IRIS.



PERO
HAY UNA COSA
QUE ME SIGUE
PREOCUPANDO...



3



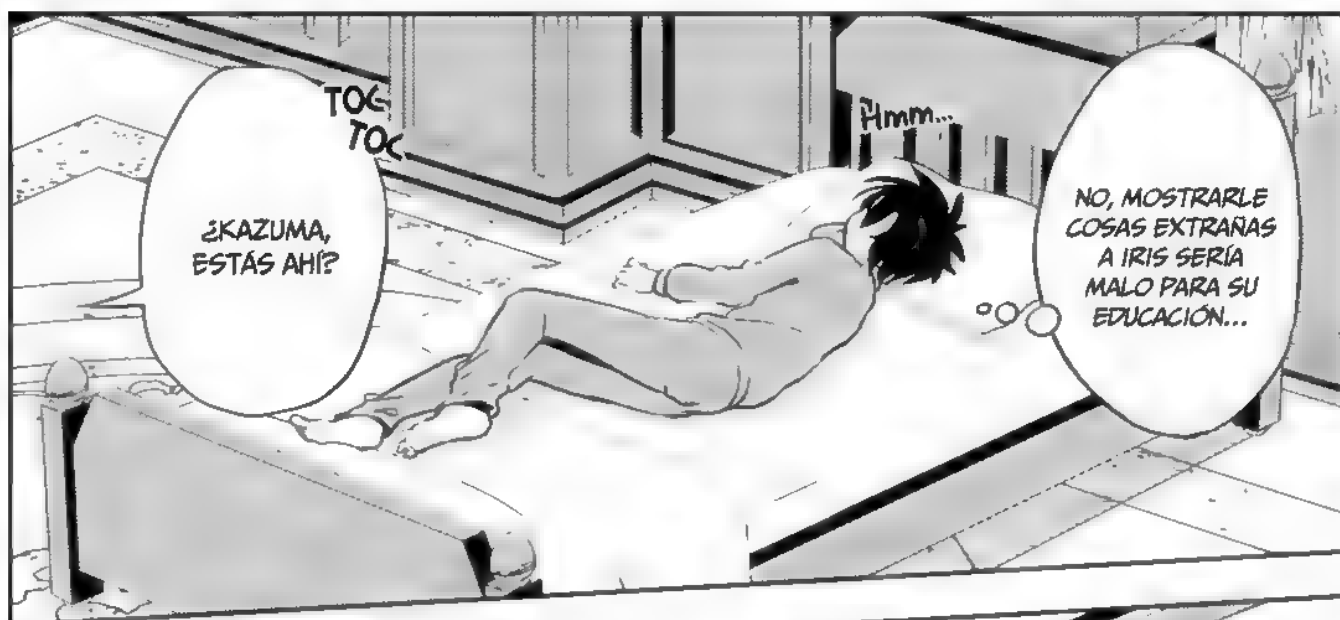
PARECÍAN
LLEVARSE
BASTANTE BIEN EN
EL BANQUETE QUE
LE CELEBRARON
HOY

PARECE QUE
AL PRINCIPIO
ACTUÓ ASÍ PARA
DISTANCIARSE
DEL PAÍS
DE IRIS.



¿QUÉ HAGO
AHORA? ¿DEBERÍA
SECUESTRAR
AL MOCOSO Y
DESPOJARLO DE SU
PARTE INFERIOR
DELANTE DE IRIS?

LA PRINCIPAL
RAZÓN POR
LA QUE VINE A
ESTE VIAJE FUE
PARA EVITAR
ENTREGARLE A
IRIS A ESE
PEQUERO
ENGREIDO



¿KAZUMA,
ESTÁS AHÍ?

TOG
TOC

NO, MOSTRARLE
COSAS EXTRAÑAS
A IRIS SERÍA
MALO PARA SU
EDUCACIÓN...



NO ES
ESO...

DECIDIMOS
QUEDARNOS EN
EL CASTILLO POR
SOLICITUD DEL
PRIMER MINISTRO,
¿PERO QUIZÁ TE
RESULTA MUY
LUJOSO Y TE CUESTA
DORMIR?

YO... SOLO
QUERÍA
HABLAR UN
POCO...

¿HM?
¿QUÉ PASA
MEGUMIN?
PARA QUE
Llaves A
ESTAS HORAS



DE HECHO,
ESTA
DEMASIADO
CERCA...



EHM...

H-HEY, ¿DE
QUÉ QUERÍAS
HABLAR?

¿QUÉ LE PASA?
EL AMBIENTE
SE SIENTE
INUSUAL...



Me gustaría
que esta
noche
durmieras
conmigo

す...



¿Q-Q-Q-QUÉ
PASA CON ESTE
DESARROLLO?!

RECUERDO
QUE ALGO
COMO ESTO
PASO
ANTES...



¡AH!

6



"Cuando ese
momento
llegue, vendré
otra vez a
pasar el
rato en tu
habitación"

Y su
respuesta
fue...

"Cuando ya no
te sientas mal
por lo de la
Onnee-san y
quieras hacerlo
de verdad

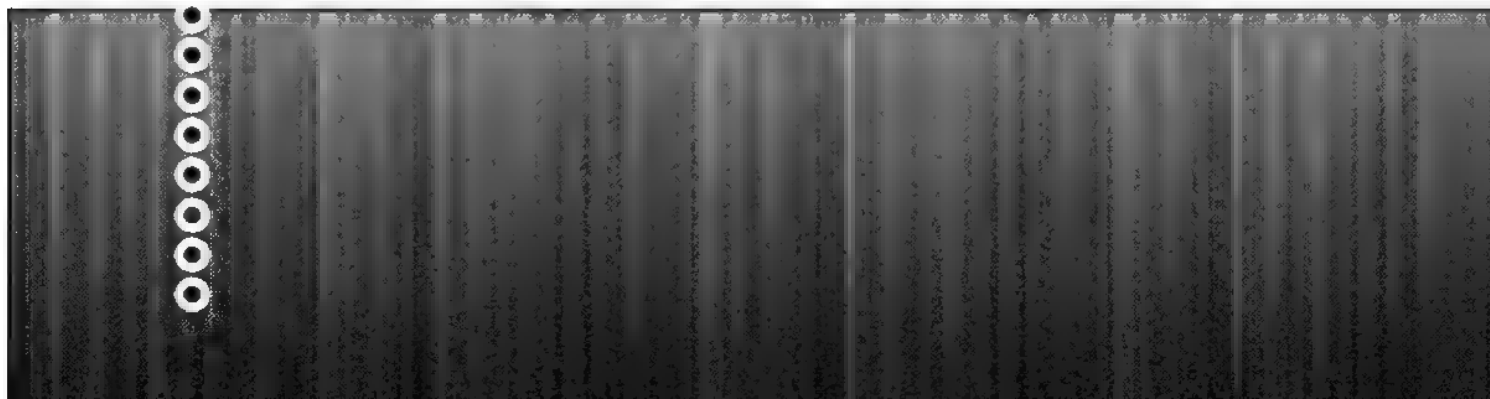
Cierto, las
palabras
que le dije
Megumin
esa vez en
el fuerte...

no tendré
ningún motivo
para negarme
entonces"

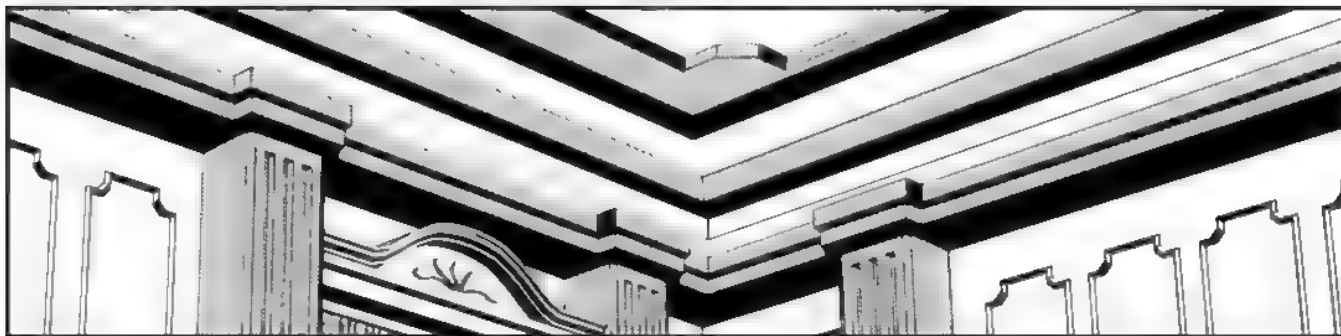




8



この素晴らしい世界に祝福を！



9





¡ESTÁ
PASANDO OTRA
VEEEEEEEEEEEEE
EEEEEEZ!



...Yo,
pero se
trata
de ti...

DE HECHO,
¿DÓNDE ESTÁ
MEGUMIN?

¿DÓNDE
ESTOY?
ES ALGO
PEQUEÑO,
¿SERÁ EN UN
ARMARIO?

ALTO, DEBO
CALMARME

¡PRIMERO
DEBO
ANALIZAR LA
SITUACIÓN!

...Te
equivocas,
Dark... La
verdad es
que yo...

10



P-PERO NO ES
QUE TE OPIE NI
NADA POR ESE
ESTILO, ES
SOLO...

E-ES SOLO
QUE AÚN ES
DEMASIADO
PRONTO PARA
ESTE TIPO DE
COSAS...

A-AÚN
ASÍ...

HAY UNA
DIFERENCIA DE
ESTATUS ENTRE
TÚ Y YO, POR
DECIRLO
SIMPLEMENTE...



ENTONCES,
CON EL
QUE ESTÁ
HABLANDO
DARKNESS
ES...

¡¿DARK-
NESS?!

¡¿DARKNESS
ESTÁ AHÍ?!

¿QUIÉN
HABLO SOBRE
NUESTROS
ESTATUS
SOCIALES?



11



PROMETO
RENUNCIAR A
MI ESTATUS
Y AMARTE
SOLO A TI,
DARKNESS



¿QUÉ RAYOS
ES ESTO?!
¿ACASO SE
TRATA DE
"ESO"?!

¿HAY
ALGUIEN
PARECIDO A
MÍ QUE ESTÁ
IMITANDO MI
VOZ?!

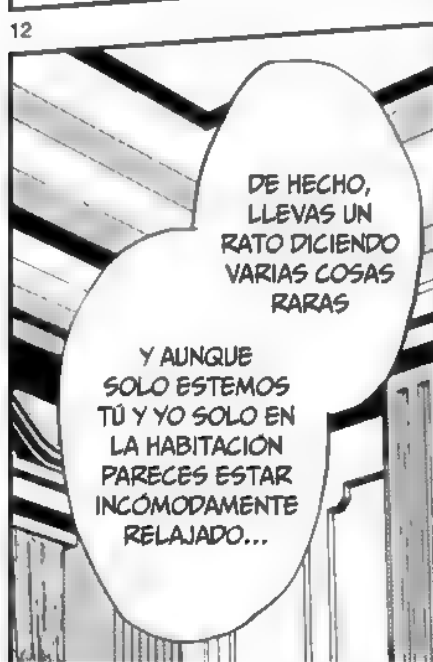
Y ESTÁ
TRATANDO DE
HACERSE PASAR
POR MÍ PARA
INTENTAR
HACER ALGO
CON
DARKNESS...



¡ESA ES MI
VOOOOOOOOZ!



¿ABANDONAR
TU ESTATUS?



DE HECHO,
LLEVAS UN
RATO DICENDO
VARIAS COSAS
RARAS

Y AUNQUE
SOLO ESTEMOS
TÚ Y YO SOLO EN
LA HABITACION
PARECES ESTAR
INCÓMODAMENTE
RELAJADO...



¿EH?
¿CÓMO?



¿DE QUÉ
ESTÁS
HABLANDO?

¿QUÉ TIPO
DE ESTATUS
TIENES COMO
PLEBEYO?



POR SUPUESTO
QUE ESTOY
NERVIOSO DE
ESTAR A SOLAS
CON DARKNESS,
¿SABES?

POR ELLO
TE PIDO QUE
SOLAMENTE
ME MIRES A
LOS OJOS...

13



¡¿POR QUÉ
NO ME HAS
MIRADO EL
PECHO NI UNA
SOLA VEZ
DESDE HACE
RATO?!

¡ENTONCES!

はい



**¡TÚ NO
ERES EL
VERDADERO
KAZUMA!**

ESOS OJOS
PUROS EN ESTA
SITUACIÓN...
¡ES IMPOSIBLE!

¡Definitivamente
imposible!



ESA
DESGRACIADA.
LUEGO ME
ENCARGARÉ DE
COBRÁRMELA



TSK...

14



7-1...

LLEGADOS A
ESTO, NO SE
PUEDE EVITAR

¿DEBERÍA
ENTONCES
RECURRIR A
LA FUERZA?



NUNCA PENSÉ
QUE SERÍA
DESCUBIERTO
TAN FÁCIL-
MENTE...

TRATE DE
HACER EL
MEJOR ACTO
POSIBLE Y
AUN ASÍ...

QUE
INESPERADO

¡INFELIZ, TOMAR
REHENES ES DE
COBARDES!

POR CIERTO,
SIENTES
CURIOSIDAD POR
SABER DÓNDE ESTÁ
EL VERDADERO
¿NO?

ME PREGUNTO
QUÉ PASARÍA
CON ÉL SI TE
LLEGARAS A
RESISTIR...

¡Y-Y SI NO PUEDO
RESISTIRME,
ENTONCES TU-!

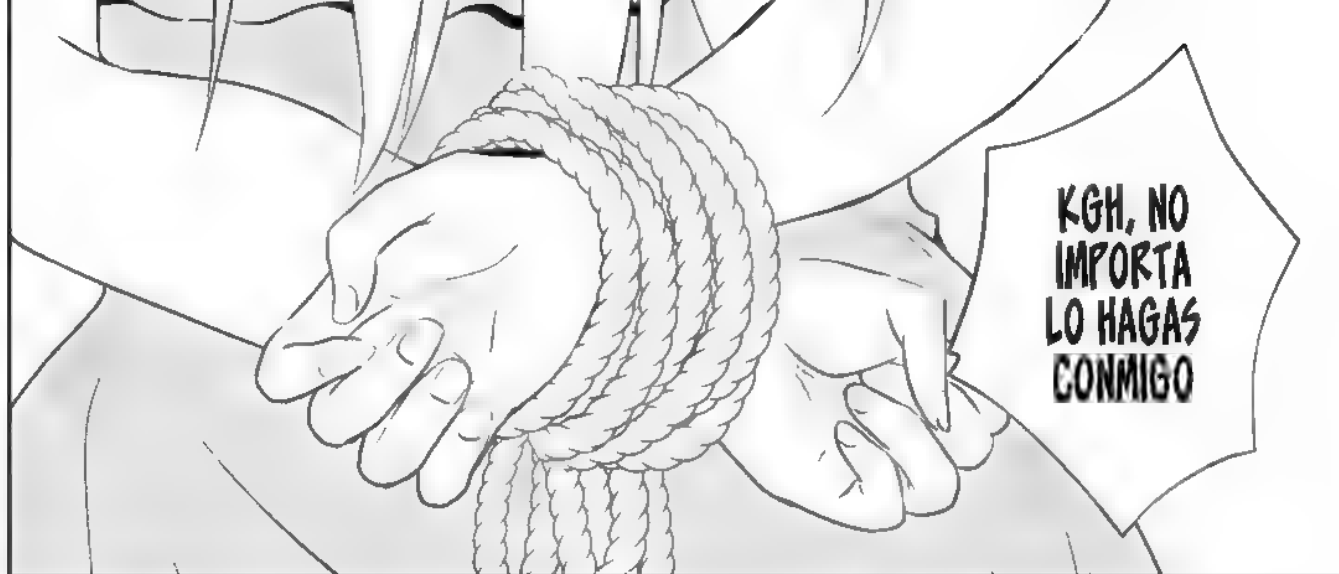
¡¿QU-?!

ME-

NO PIENSO
HACER NADA
RARO, SOLO
IBA A ATARTE
Y YA

¡¿ME
ATARÁS?!
¡CON ESA
CUERDA!

¡PLANEAS ATARME
FUERTEMENTE PARA
LUEGO SOMETERME
VIOLENTAMENTE Y
HACERME ALGO AUN
MÁS TERRIBLE,
¿NO ES ASÍ?!





17





ズ
ズ



ズ
ズ

18



¡MI
NOMBRE ES
LUGCRAFT!


¡EL
DOPPELGANGER
COMANDANTE DE
LA UNIDAD DE
INTELIGENCIA DEL
EJÉRCITO DEL
REY DEMONIO,
LUGCRAFT!



¡ENTONCES
LA VERDADERA
IDENTIDAD DEL
PRIMER MINISTRO
SIEMPRE FUE...!

¿NO ES EL
MISMO NOMBRE
QUE EL DEL
PRIMER
MINISTRO?!

¿Dijo
LUGCRAFT?!



PERMITANME
CONTARLES
UNA PEQUEÑA
HISTORIA

YA ESTA

CIELOS,
USTEDES SÍ QUE
ME HICIERON
PASAR UN MAL
RATO, PERO...


19



TANTO LA
REALEZA COMO
LOS ARISTÓCRATAS
ESTABAN LOCOS
POR LOS CASINOS

MIENTRAS QUE
LOS COLEGAS DEL
TRABAJO PASABAN
TODO SU TIEMPO
EN LOS CASINOS Y
NO HACIAN NINGÚN
TRABAJO

¿SABEN POR CUANTOS
PROBLEMAS TUVE QUE
PASAR PORQUE ESOS
TIPOS ESTABAN ALLÍ
DISPERSOS TODOS
LOS DÍAS?



SOLICITE UNA Y OTRA
VEZ SER CONTRATADO
COMO UN FUNCIONARIO
EN LOS ASUNTOS
INTERNOS DE ESTE PAÍS
UNA Y OTRA VEZ HASTA
QUE FINALMENTE LOGRE
SER CONTRATADO

FUE HACE 30
AÑOS ATRÁS...

CUANDO LO
CONSEGUI, PASE
LOS SIGUIENTES
DÍAS TRABAJANDO
SIN DESCANDO...





PERO
ENTONCES ME
DI CUENTA

DE QUE
QUIZÁS
YO...



CUANDO LLEGUE
AL PUESTO DE
PRIMER MINISTRO,
HABÍA LOGRADO
RECONSTRUIR EL
PAIS EN UNO
PROSPERO.

21

YA VEO, ESTE TIPO
NO TIENE UNA
CHARLA SERIA,
SIMPLEMENTE ES
UN COMPLETO
ESTÚPIDO

NO TENÍA LA
NECESIDAD
DE HABER
LLEGADO
TAN LEJOS



NO LES
PERDONARÉ POR
ARRUINAR TODO EL
TRABAJO DURO
QUE HE HECHO
HASTA AHORA

SIN EMBARGO,
CUANDO
FINALMENTE
TOMÉ MEDIDAS
PARA AYUDAR AL
EJÉRCITO DEL
REY DEMONIO...

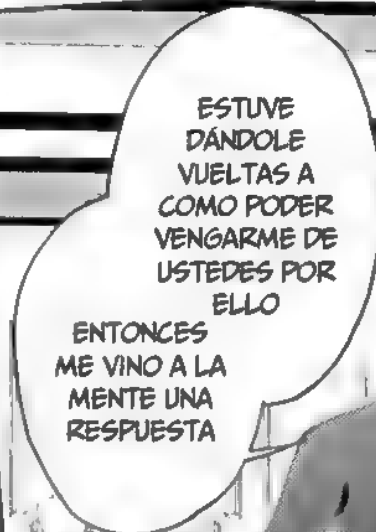
GRACIAS POR
ESCUCHAR MIS
DIFICULTADES Y
QUEJAS A LO
LARGO DE LOS
AÑOS.

ADEMÁS,
PARECE
QUE USTEDES
HAN ESTADO
DIFUNDIENDO
RUMORES SIN
SENTIDO SOBRE
EL REY DEMONIO.

22



AQUELLO
QUE USTEDES
MÁS ODIARÍAN
EN ESTE
MUNDO...



ESTUVE
DÁNDOLE
VUELTAS A
COMO PODER
VENGARME DE
USTEDES POR
ELLO

ENTONCES
ME VIÑO A LA
MENTE UNA
RESPUESTA

ÉL ES UNA
PERSONA
MAGNIFICA Y
ALGUIEN AL
QUIEN ES MUY
GRATIFICANTE
SERVIR

Que la
Princesa
Iris resulte
perjudicada.



23

PRIMERO ME
ENCARGARÉ DE
CONTENER A SUS
COMPAÑERAS

MIENTRAS
USTEDES SE
ENCUESTRAN
ENCERRADOS EN
ESTE LUGAR

DESPUES
LES HARE
SENTIR LA MISMA
DESESPERACION

¡ESA ES LA
CARA QUE
QUERIA VER!

¡JAJAJAJA,
ESO ES!





y me dirigiré a
la habitación
de la Princesa
Iris...



24



¡PLACENTERO,
ESTO DEFINITI-
VAMENTE SE
SIENTE SUPER
PLACENTERO!
¡FUJAJAJA
JAJAJA!



¡DEBE SER
FRUSTRANTE,
¿NO ES ASÍ?! ¡NO
SE CULPEN A SI
MISMOS POR SER
INCAPACES DE
HACER NADA!

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

REDES SOCIALES



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB](https://bit.ly/chunchunmarufb)



[@CHUNCHUNMARUTL](https://twitter.com/chunchunmarutl)



[T.ME/CHUNCHUNMARUTL](https://t.me/chunchunmarutl)



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG](https://bit.ly/chunchunmarublog)

DONATIVOS

PAYPAL.ME / CHUNCHUNMARUTL

CH CHU MARU



**MUCHAS GRACIAS
POR SU APOYO!**

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
KUZU

AUTOR:

NATSUME AKATSUKI

ILUSTRADOR:

MASAHITO WATARI

TVアニメ第3期
4月10日放送開始!!

素っ気ない
世界に
祝福を

ihmm
NGFH!

原作: 暁 なつめ

作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三嶋くろね

GAP-116---¡PONIENTO-FIN-A-ESTA-RIDÍCULA-CONSPIRACIÓN!--- ②

◎ESTÁN ATRAPADOS...







¡DARKNESS,
DONDE QUEDA
EL CUARTO
DE IRIS?!

¡MI IDEA,
FUE ESE PRIMER
MINISTRO EL QUE
SE ENCARGÓ DE
ASIGNARNOS LAS
HABITACIONES!

3



¡AAAAAH!

¡PERO
MIENTRAS
ESTEMOS EN
ESO, IRIS
ESTARÁ...!

¡DEMONIOS,
NO NOS
QUEDA DE
OTRA QUE
REVISAR
HABITACIÓN
POR
HABITACIÓN!



¡FINALMENTE TE
ENCONTRAMOS
NINI ACOSADOR
SEXUAL!

4



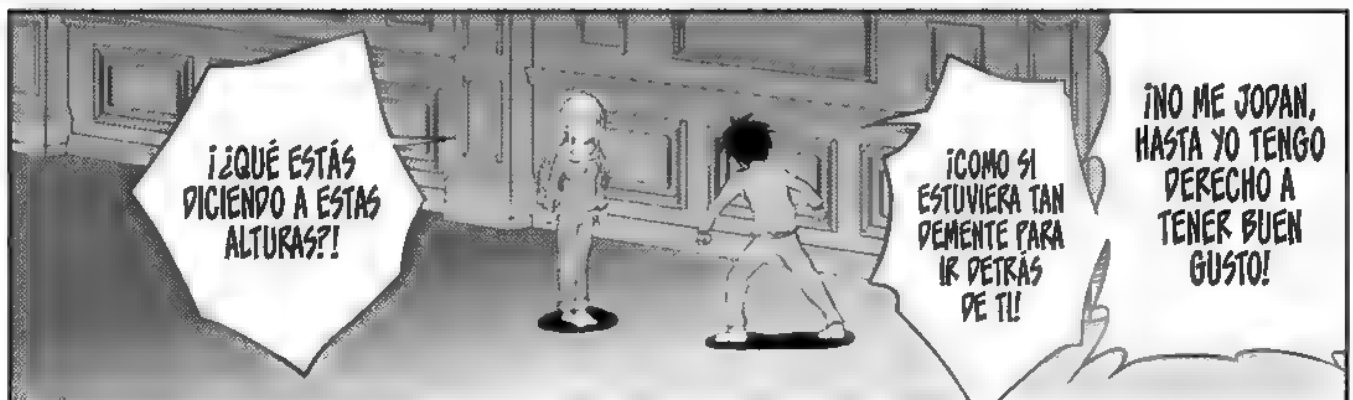
¿EH?

¡ESTE
HOMBRE ES
HORRIBLE!

¡DEFINITIVA-
MENTE ES
LO PEOR DE
LO PEOR!



5



¡PIÉNSENLO BIEN! ¿POR QUÉ DEMONIOS TRATARIA DE IR TRAS DE AQUA?!

¡VINISTE A MI HABITACIÓN Y TRATASTE DE CORTEJARME!

¡ZAAAAH?!
¿AUN CUANDO TRATASTE DE CORTEJARME TAN APASIONADAMENTE DICES ESOP?!

¡NO SÉ QUÉ HABRÍAS HECHO SI MEGUMIN NO HUBIERA ESTADO PRESENTE!

¡NO HAY TIEMPO PARA ESTO, DÍGANME DONDE SE ENCUENTRA LA HABITACIÓN DE IRIS!

¡ES OBRA DE ESE TIPO!
¡Desgraciado!

¡ESCÚCHAME BIEN, ESE YO ERA UN IMPOSTOR!

¡ESTA MALDITA!

SABES, SI REALMENTE QUIERES CORTEJARME PODRIAS TRATAR DÁNDOME TODO TU DINERO O COMPRÁNDOME UN MONTÓN DE ALCOHOL CARO O COSAS DE ESE ESTILO

ENTONCES, TAL VEZ TE DARÍA EL DERECHO DE TOMARME DE LA MANO

¿EH?



¡Y AHORA ESE
DOPPELGANGER
PIENSA IR A
POR IRIS!

¡DOPPEL-
GANGER, FUE
UN DOPPEL-
GANGER!



TAMBIÉN ME DIJO
LO MISMO DE QUE
SERÍA PERFECTA SI
TAN SOLO NO FUERA
DE LOS DEMONIOS
CARMESÍ

TAMBIÉN DIJO COSAS
COMO QUE SERÍA
PERFECTA SI TAN
SOLO NO FUERA DE
LA FE DE AXCIS

¿ENTONCES LA
PERSONA QUE
ELOGIABA MI
CABELLERA
AZUL ERA UN
IMPOSTOR?

¿QUÉ CLASE DE
CORTEJO INTENTO
ESTE SUJETO?!

¡Ya no
sigan!



¡DIABLOS,
YA DEBE
ESTAR
ALLÍ!

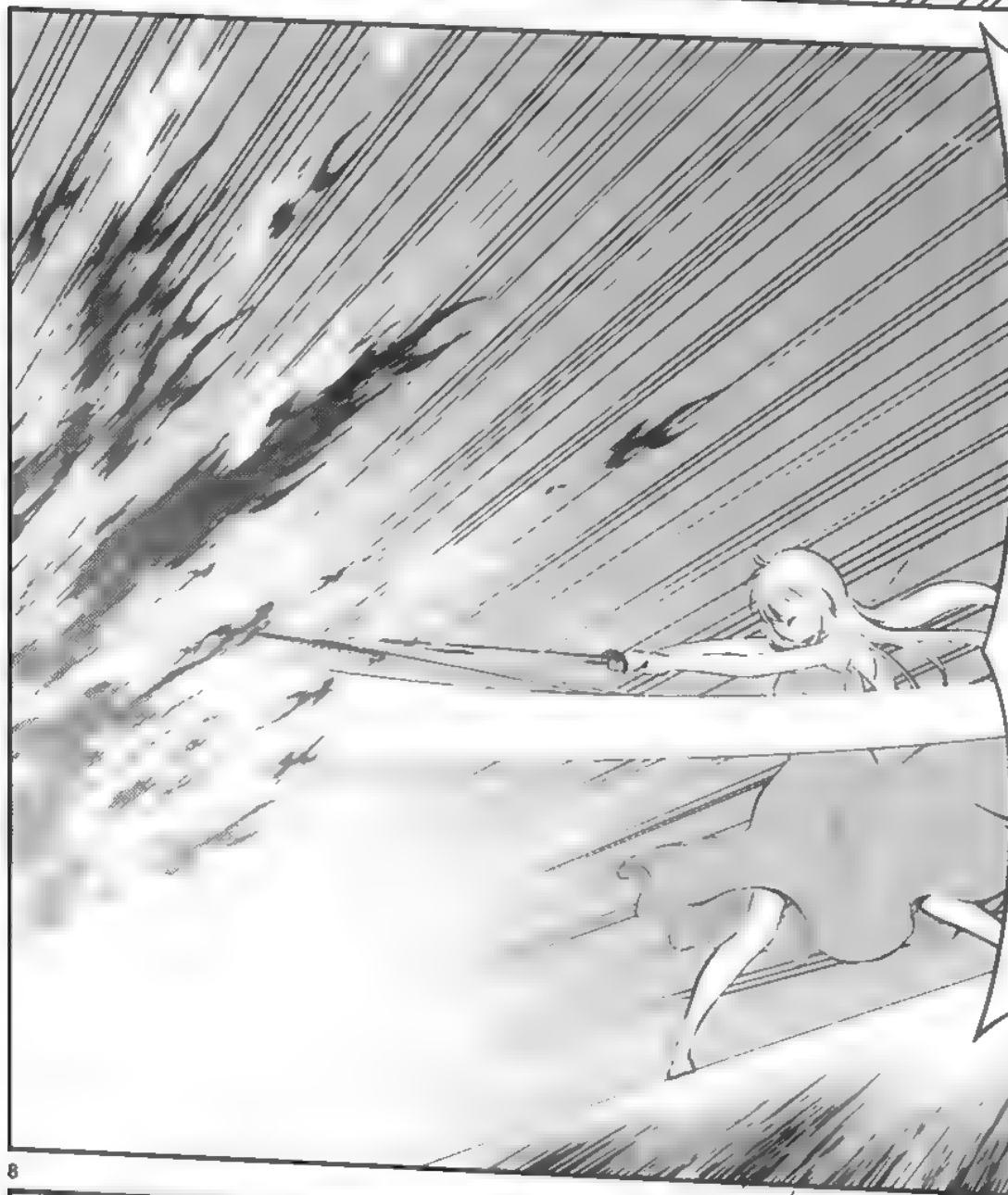
¡ESCUCHO
RUIDO
DENTRO!



¡IRIS!



¡ESA ES LA
HABITACIÓN
DE IRIS!



**¡EXTE-
RION!**



と...





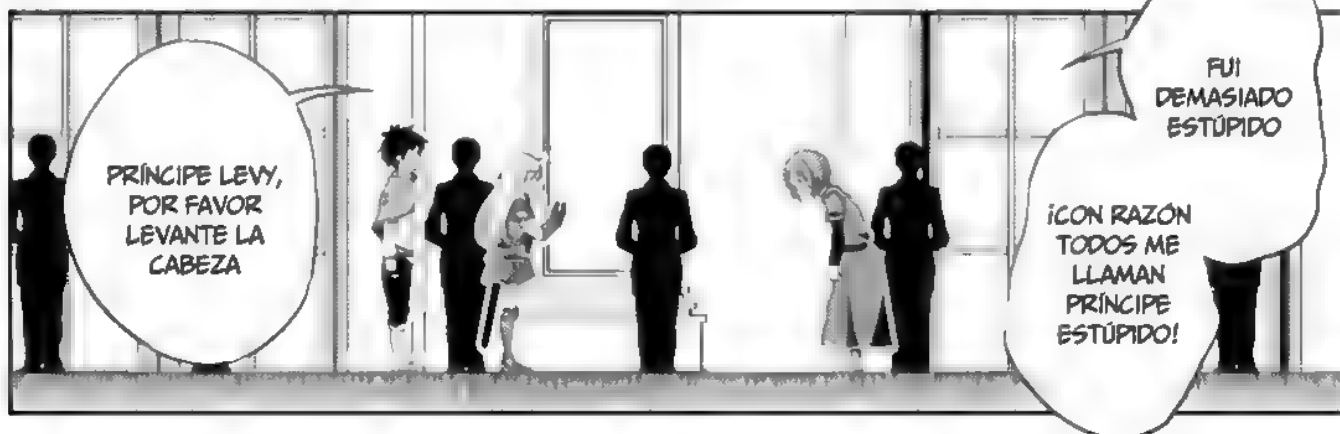
9





**¡ME
SIENTO
AVERGON-
ZADO!**

10



**PRÍNCIPE LEVY,
POR FAVOR
LEVANTE LA
CABEZA**

**FUI
DEMASIADO
ESTÚPIDO**

**¡CON RAZÓN
TODOS ME
LLAMAN
PRÍNCIPE
ESTÚPIDO!**

この素晴らしい世界に祝福を！



AUN ASÍ...
A SABER QUE
PODRÍA HABER
PASADO SI LA
PRINCESA IRIS
NO HUBIERA
VENIDO A ESTE
PAÍS

NO TENÍA NI IDEA
DE QUE LUGCRAFT
FUERA PARTE DEL
EJÉRCITO DEL REY
DEMONIO...

SANTO
CIELO



NO ES COMO SI TÚ
HUBIERAS ESTADO
INVOLUCRADO,
ASÍ QUE NO
TIENES POR QUÉ
DISCULPARTE

UH...
E-ESTA
BIEN



AUNQUE TRABAJO MUY
DURO PARA LLEGAR AL
PUESTO DE PRIMER
MINISTRO, PASOS SUS
ÚLTIMOS MOMENTOS
TRATANDO DE DIVERTIRSE
LO MÁS QUE PUDO

BUENO, POR
LO MENOS IRIS
LOGRO VER EL
ENGAÑO Y LO
DERROTO
FÁCILMENTE



TENGO UNA
GRAN DEUDA
CON USTEDES
GRACIAS A ESTE
INCIDENTE

NUESTRO PAÍS
SIEMPRE ESTARÁ
AGRADECIDO CON
BELZERG POR
RESOLVER ESTO



BELZERG
Y ELROAD
SON ALIADOS Y
BUENOS AMIGOS,
DESPUÉS DE
TODO

SI NECESITAN
ALGO EN UN
FUTURO, NO
DUDEN EN
DECIRME



YA
SABEN...



CLARO

SOLO PODEMOS
BRINDAR APOYO
LOGÍSTICO, PERO
ME GUSTARÍA QUE
CONTARAN CON
NOSOTROS

GRACIAS POR SU
CONTINUO APOYO
A NUESTRO PAÍS,
PRÍNCIPE LEVY

ENTONCES, CON
ESTO TODO EL
ASUNTO QUEDA
ZANJADO



13

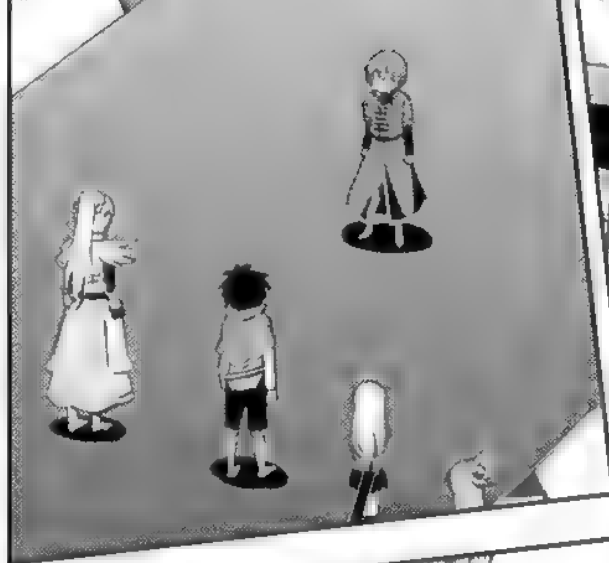


「ム」

¿POR QUÉ ME
CONVERTIRÍA
YO EN TU
HERMANO?

Y ALGÚN DÍA
TAMBIÉN SERÁ
MI "HERMANO
MAYOR"

DE AHORA EN
ADELANTE PUEDES
CONSIDERAR ESTE
CASTILLO COMO
TU HOGAR Y VENIR
A VISITARLO
CUANDO GUSTES



¿ERES EL
HERMANO DE
LA PRINCESA
IRIS, NO?

¿NO REAL-
MENTE?

AUNQUE
NO NOS UNA
LA SANGRE,
SOY SU
ONII-SAMA

...¿A-A
QUÉ TE
REFIERES?

¿ENTONCES
QUIEN SE
SUPONE QUE
ERES?

¿ACASO
NO ERES EL
PRÍNCIPE
JATICE?



14



SI,
TIENE QUE
SER ALGO
DE ESE
ESTILO...

EHM...
¿ENTONCES
SON
HERMANOS
POR ALGUNA
OTRA
RAZÓN?

ES POSIBLE
QUE REALMENTE
SEA UN PRÍNCIPE
ESTÚPIDO



POSIBLEMENTE
EL MEJOR
AVENTURERO
DE BELZERG,
KAZUMA
SATOU



TE RECUERDO
QUE TÚ MISMO
ANULASTE EL
COMPROMISO
QUE HABÍA
ENTRE IRIS
Y TU

BUENO, EN
CUALQUIER CASO,
YA QUE LA PRINCESA
IRIS ADORA MUCHO
A SU HERMANO, LO
MENOS QUE PUEDE
HACER ES LLEVARME
BIEN CON-



CREO QUE ES
MEJOR DEJARLO
ESTAR

NO DEBIÓ SACAR
EL TEMA, PERO
KAZUMA SIEMPRE
DICE COSAS
INNECESARIAS

HEY, NI
SIQUIERA
SE ESTÁ
RETORCIENDO

¿Estará
vivo?

15



ADEMÁS, EL PRIMER
MINISTRO TAMBIÉN
ME ENGANO, ¡ASÍ
QUE ES MÁS UNA
PRUEBA DE NUESTRA
ALIANZA Y AMISTAD
QUE CUALQUIER
OTRA COSA!



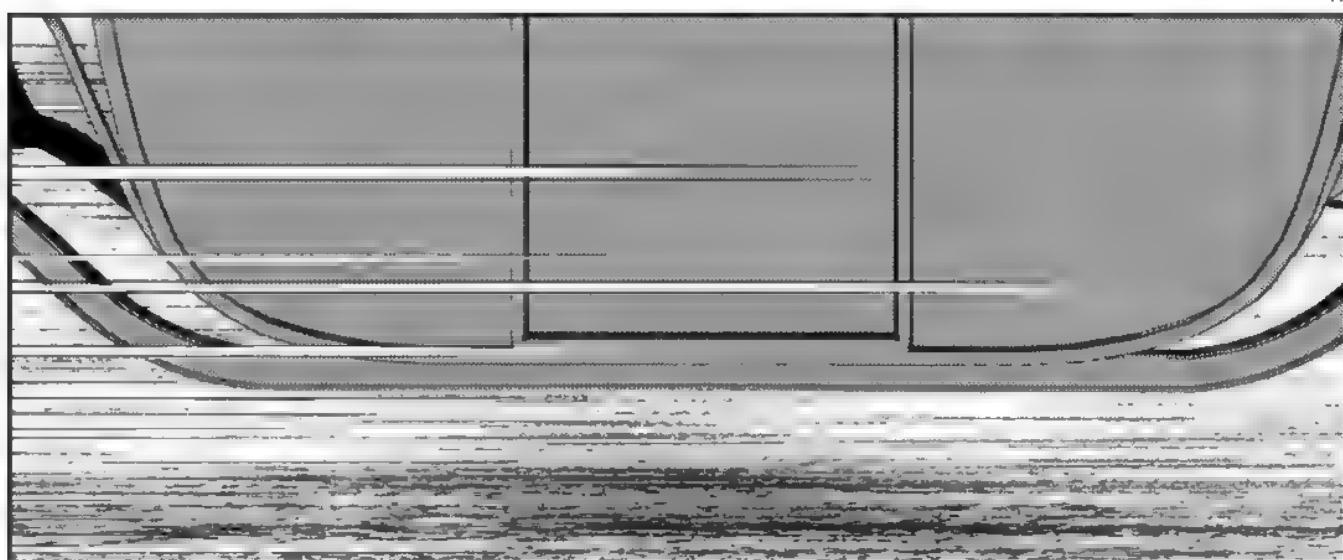
¡SOLO ESTABA
TRATANDO DE EVITAR
CAERLE BIEN A LA
PRINCESA IRIS, PERO
REALMENTE NO LO
DECÍA DE TODO
CORAZÓN...!

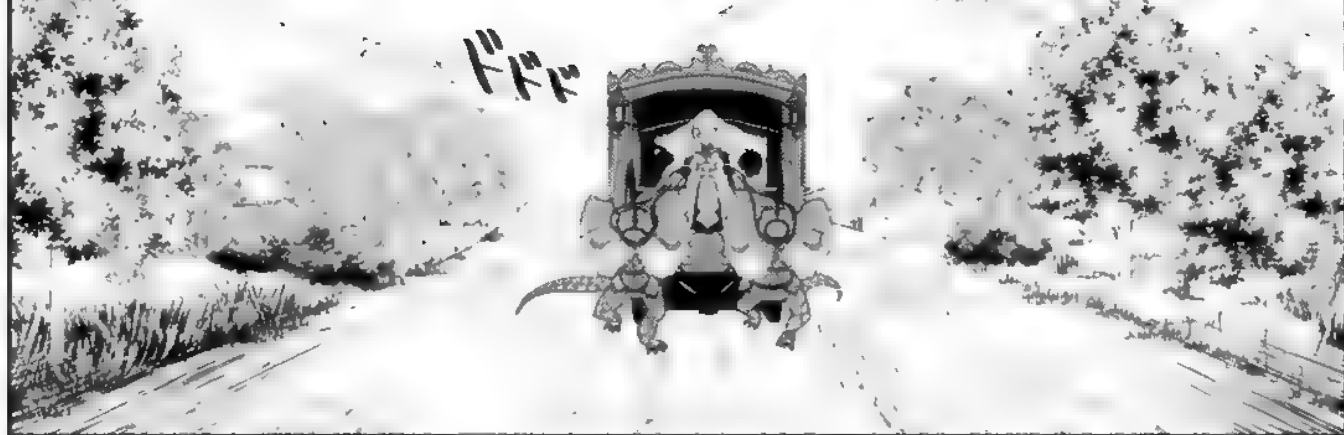
¡E-E-E-ESO ERA
PORQUE ESTABA
TRATANDO DE
DISTANCIARME
DE BELZERG!





17





¿Y LO DICES
AHORA?

HEY, CREO QUE
NUNCA HEMOS
PODIDO DISFRUTAR
DE LOS LUGARES
TURÍSTICOS
TODOS JUNTOS

18



¡PODRÍA HABER
DISFRUTADO MÁS
SI ME HUBIERAS DADO
MÁS DINERO PARA
SALIR A DIVERTIRME!

¡DETENTE UN
MOMENTO NINI
ACOSADOR!

AUNQUE PARA
SER SINCERO, NO ES
ALGO QUE BUSQUE
CUANDO SIEMPRE
HAY UNA ALTA
PROBABILIDAD DE
QUE CAUSES UN
DESASTRE





EN SERIO,
MUCHÍSIMAS
GRACIAS POR
ACEPTAR ESTE
ENCARGO DE SER
ESCOLTAS

REALMENTE
TODOS LOS DÍAS
SON DIVERTIDOS
CUANDO ESTOY
CON ONII-SAMA



20




¡ESPERA
KAZUMA, YO
TAMBIÉN LOGRE
IDENTIFICAR AL
FARSANTE!

¡Aunque al
principio caí
en su trampa!


LO QUE REALMENTE
ME SORPRENDIÓ
FUE QUE NADIE A
EXCEPCIÓN DE IRIS
LOGRO IDENTIFICAR
AL FARSANTE, Y ESO
QUE LA CONOZCO DE
MENOS TIEMPO
QUE AL RESTO

Y MÁS
IMPORTANTE


NO TIENES
POR QUÉ
AGRADECERME,
YO TAMBIÉN
ME DIVERTÍ
BASTANTE



HEY IRIS, SI TIENES
TAN BUEN OJO,
COMO PUEDE SER QUE
PUEDAS LLAMAR A
KAZUMA, "ONII-SAMA"
Y MUCHA MAS
AUN LLEGAR A
APRECIARLO



COMO LE HABÍA
DICH0 AL PRÍNCIPE
LEVY, TENGO UN
BUEN OJO PARA
ENTENDER A LAS
PERSONAS



PUES...
ESO...



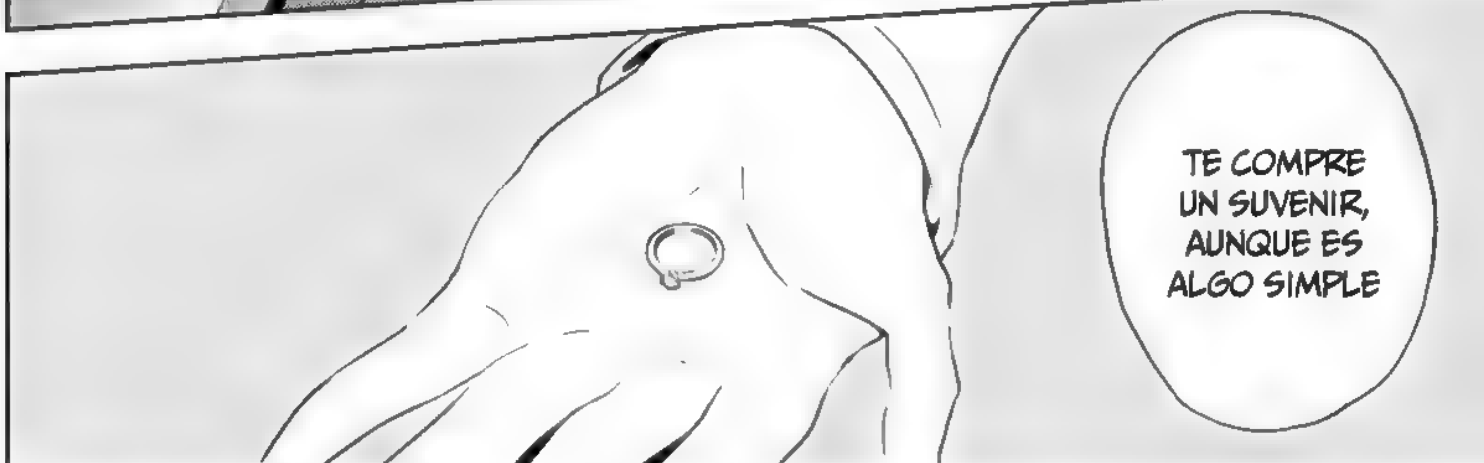
AHORA QUE LO
PIENSO, CON
RESPECTO A ESE
IMPOSTOR QUE
LLEGO A TU
HABITACIÓN

¿COMO TRATO
DE ENGAÑARTE
A TI?

¿EH?

Ouch

¡Duele!





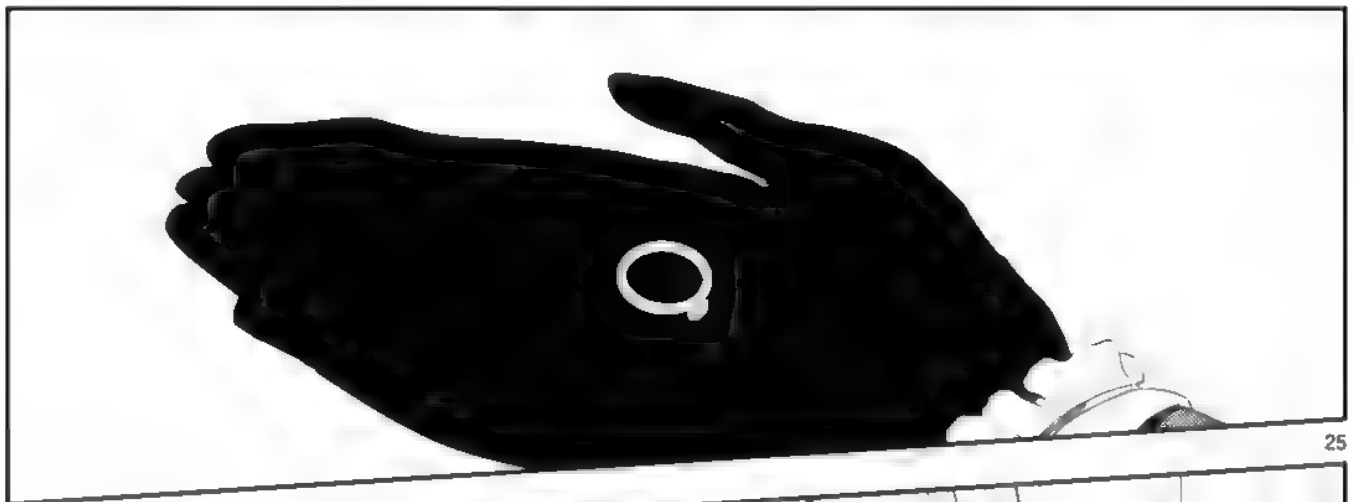
23





24

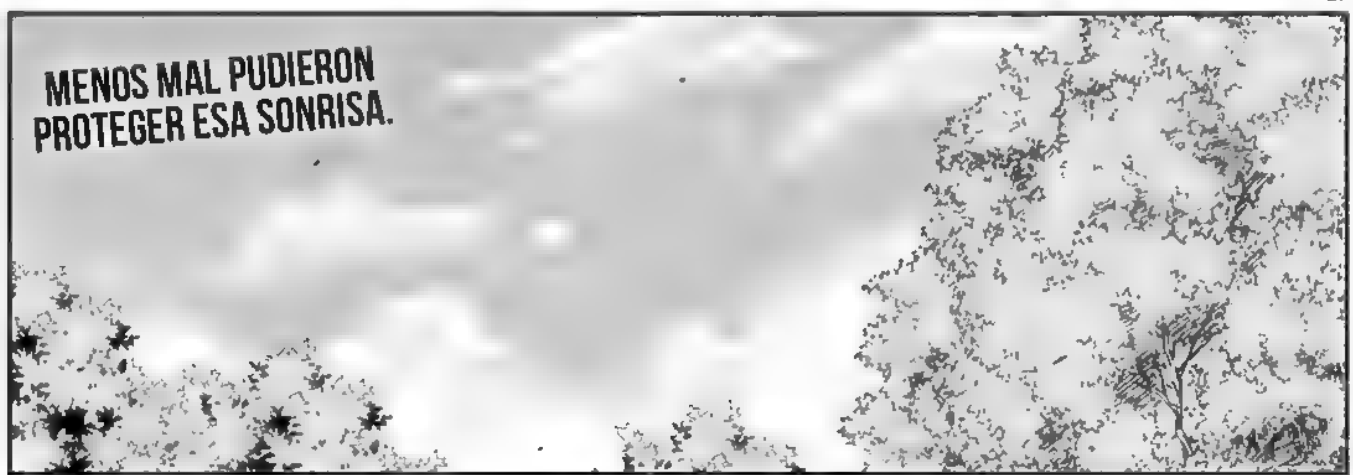








27



CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

REDES SOCIALES



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB](https://bit.ly/chunchunmarufb)



[@CHUNCHUNMARUTL](https://twitter.com/chunchunmarutl)



[T.ME/CHUNCHUNMARUTL](https://t.me/chunchunmarutl)



[BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG](https://bit.ly/chunchunmarublog)

DONATIVOS

PAYPAL.ME / CHUNCHUNMARUTL

CH CHU MARU



**MUCHAS GRACIAS
POR SU APOYO!**

CHUNCHUNMARU

TRANSLATIONS



**KONOSUBA: GOD'S BLESSING ON
THIS WONDERFUL WORLD!**

TRADUCTOR:
REDRAWNER:
TYPESETTER:
CORRECTOR:

KUZU
KUZU
KUZU
KUZU

AUTOR:
NATSUME AKATSUKI
ILUSTRADOR:
MASAHITO WATARI

この素晴らしい
世界に
祝福を!

原作: 暁 なつめ

作画: 渡真仁

キャラクター原案: 三嶋くろね

Por cierto
¿Qué significa
"masturbado"?

◎HAY CIERTO TIPO DE INFORMACIÓN EN ESTE MUNDO QUE NO NECESITAS SABER.

CAP 117 - ¡DESPIERTEN A ESTE NINI LOLICON!



この素晴らしい世界に祝福を！





SI IRIS-SAMA SE
ENCUENTRA BIEN,
TANTO EL REY
DEMONIO COMO EL
PAÍS MISMO ME DA
EXACTAMENTE
IGU-

OUCH,
DUELE,
DUELEEE!



¡CLAIRE!
¿QUÉ ES MÁS
IMPORTANTE,
EL ROMPER MI
COMPROMISO O
TENER EL SOPORTE
ECONÓMICO PARA
EL PAÍS?!

POR SUPUESTO
QUE ESO SERÍA
EL ROMPER EL
COMPROMISO
DE IRIS-SAMA



UNA
RECOMPENSA,
¿EH...?
¿ACASO YA
NO ESTABA
DECIDIDO?

CIELOS

TE
RECOMPENSARÉ
CON LO QUE SEA
QUE PIDAS, ASÍ
QUE DILO SIN
RODEOS

VAYA



COUGH
SEA COMO
SEA, EN SERIO
HICISTE UN BUEN
TRABAJO



Y EN ESE
MOMENTO ME
ENCARGARÉ
DE DARTÉ LA
RECOMPENSA
ACORDADA

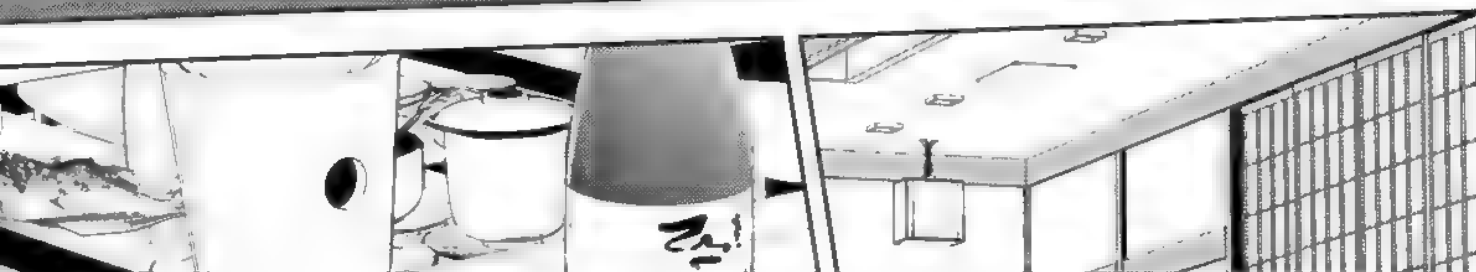
HARE QUE HOY
LES CELEBREN
UN BANQUETE
EN SU HONOR



AHORA
QUE LO PIENSO
TIENES RAZÓN,
KAZUMA-DONO

¡¿EH?!

NO TE DEJARÉ
DORMIR HASTA
EL AMANEGER...



5

AUNQUE
NO ES QUE ME
QUEJE DE ESTA
SITUACIÓN

AUNQUE SOLO
HEMOS TENIDO
UNOS POCOS
TRAGOS, ESTÁS
COMPLETAMENTE
INCAPACITADA

¡¿QUÉ PASA
CONTIGO?! ¡ERES
MUY DÉBIL AL
ALCOHOL!

UGH...
LO HIENTO
MUYÍSHIMO.
KAJUMA-
DONU...



6



この素晴らしい世界に祝福を！





この素晴らしい世界に祝福を！

La mañana
de un nini
que vive en
un castillo
empieza bien
temprano

¡HEIDEL!

¡HEIDEL!

¿ME
LLAMABA,
SATOU-
SAMA?

¿QUIERE
UN CAFÉ
VESPertino?

¿O QUE LE
TRAIGAN SU
DESAYUNO A
LA CAMA?



QUIERE QUE
MANDE A LLAMAR
A LA MUCAMA
MARY CON UNA
FALDA MÁS CORTA
DE LO HABITUAL,
¿NO ES ASÍ?

Mary

≠,,



POR CIERTO, PARA
EL DESAYUNO DE
HOY, SE LE HIZO
SOPA DE MISO CON
FOIE GRAS COMO
LO SOLICITÓ
SATOU-SAMA

TRÁEME EL
DESAYUNO A
LA CAMA Y
LUEGO DE
ESO MI CAFÉ,
POR FAVOR

ADEMÁS...



REACOMODARÉ
EL JARRÓN PARA
QUE SEA MÁS
PROBABLE QUE
MARY LO TUMBE Y
LE SEA MÁS FÁCIL
A SATOU-SAMA
CASTIGARLA

LO MISMO DIGO,
ME ALEGRA QUE
HAYA PODIDO
RECORDAR MI
NOMBRE ESTA
VEZ

Se, no era
Sebastián

COMO SE
ESPERABA
DE HEIDEL

ME ALEGRA QUE
RECUERDES MIS
PREFERENCIAS DE
CUANDO ME QUEDÉ
EN EL CASTILLO
AQUELLA VEZ

10



PRIMERO SE
DIRIGIRÁ A LA
TESORERÍA DEL
CASTILLO JUNTO
CON AQUA-SAMA
FINGIENDO SER
UN TASADOR

EL DÍA DE
HOY...

Qué hombre
tan capaz

¿CUÁL ES
EL HORARIO
DE HOY?



SANTO CIELO,
HOY SÍ QUE ES UN
DÍA AJETREADO

DESPUÉS DE ESO,
RECORRERÁ LA
CIUDAD CON
DUSTINESS-SAMA
EN BUSCA DE
ARMADURAS

POR LA
TARDE, ESTARÁ
ACOMPARIANDO A
MEGUMIN-SAMA
FUERA DE LA
CAPITAL PARA
REALIZAR SU
EXPLOSIÓN
MÁGICA

MOLESTAN-
QUIERO DECIR,
INVITANDO A
DIVERSITARSE A
IRIS-SAMA QUE
SE ENCONTRARÁ
ESTUDIANDO

LUEGO,
EN EL PATIO
DEL CASTILLO,
AGUA-SAMA
REALIZARÁ UNA
PRESENTACIÓN DE
AMA NO IWATO* EN
EL BANQUETE.

¿Y CUALES
SON LOS
PLANES PARA
ESTA NOCHE?

NO TIENE
PLANES
PARA ESTA
NOCHE

SIN EMBARGO,
DUSTINESS-SAMA
FUE INVITADA A UNA
CENA ESTA NOCHE.
¿CUAL SERÁ SU
PROCEDIMIENTO?

¡POR SUPUESTO
QUE PLANEÓ
UNIRME SIN
PERMISO A LA CENA
DE DARKNESS Y
FASTIDIARLA TODO
LO QUE PUEDA!



DESAYUNO
ELEGANTE EN
UNA HABITACIÓN
DE LUJO

EXCELENTES
MAYORDOMOS
Y MUCAMAS

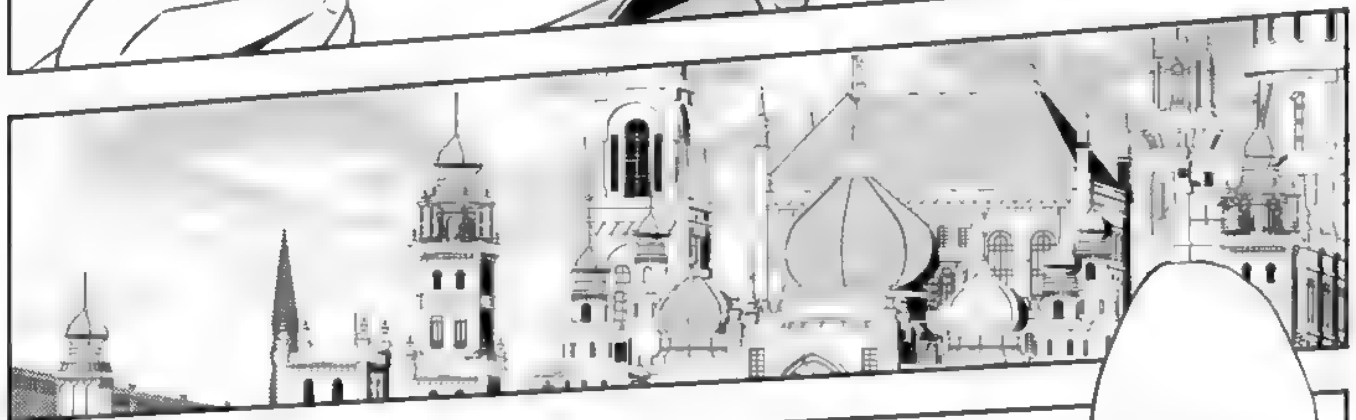
HMPH...

ENTENDIDO,
ME ENCARGA-
RÉ DE ELLO
ENTONCES



Me alegra haberme quedado en el castillo

DEFINITIVAMENTE SOY TODO UNA CELEBRIDAD AHORA MISMO



12



¿EN SERIO?

SABE A MISO



BUENOS DÍAS, SATOU-SAMA

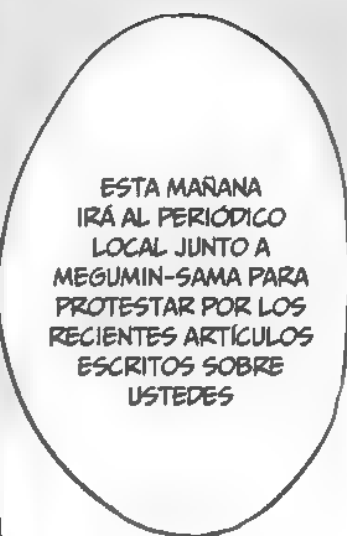
PARA EL DESAYUNO DE HOY HEMOS PREPARADO SOPA DE MISO CON ABUNDANTES TRUFAS COMO LO PIDIO SATOU-SAMA

¿EL SABOR ES DE SU AGRADO?



POR LA TARDE
FUE INVITADO
POR IRIS-SAMA Y
DUSTINESS-SAMA
PARA IR A
DERROTAR A LOS
MONSTRUOS QUE
RON DAN LAS
CERCANÍAS DE
LA CAPITAL

LUEGO DE ESO,
AGUA-SAMA LO
INVITO A REALIZAR
ACTIVIDADES DE
PROMOCIÓN
PUBLICARA PARA
EL CULTO DE AXIS



ESTA MAÑANA
IRÁ AL PERIÓDICO
LOCAL JUNTO A
MEGUMIN-SAMA PARA
PROTESTAR POR LOS
RECIENTES ARTICULOS
ESCRITOS SOBRE
USTEDES



HEIDEL,
¿CUÁL ES EL
HORARIO DE
HOY?



DILE A IRIS QUE A
PARTIR DE MAÑANA
ME LO TOMARÉ
EN SERIO

CANCELA LA
CACERÍA DE
MONSTRUOS
POR LA TARDE

Y POR LA NOCHE
HABRÁ UNA REUNIÓN
DE APRECIACIÓN DE LA
EXPLOSIÓN MÁGICA EN
EL CIELO NOCTURNO
ORGANIZADA POR
MEGUMIN-SAMA



POR CIERTO,
RECIBÍ UN
MENSAJE DE
DUSTINESS-SAMA
DICIÉNDOLE QUE
YA DEJE DE IR A
SUS INVITACIONES
SIN SU PERMISO

ENTENDIDO

PROBABLEMENTE
DARKNESS SEA
INVITADA OTRA
NOCHE A UNA FIESTA
Y TENGO QUE ESTAR
PRESENTE A
CUALQUIER
COSTO

Y QUE LA
REUNIÓN DE
APRECIACIÓN A LA
MAGIA EXPLOSIVA
DE MEGUMIN SE
HAGA A ESA HORA



NO LO
ENTIENDES,
HEIDEL

ELLA ES LO QUE
LLAMAN UNA
"TSUNDERE"



YA VEO,
PARECE QUE
SIGO SIENDO
BASTANTE
INEXPERTO

ESPERO LA FIESTA
SEA TODO UN ÉXITO

CUANDO DICE
QUE ODI
ALGO, ES AL
CONTRARIO

ASÍ QUE SI
DICE QUE NO
VAYA, ES QUE
QUIERE QUE
VAYA A TODA
COSTA



COMO SE
ESPERABA
DE HEIDEL,
HAZLO

ASÍ QUE PARA
SORPRENDER A
DUSTINESS-SAMA,
¿QUÉ LE PARECE SI
LE PREPARAMOS UN
PASTEL GIGANTE?

CON
ESO DICHO,
¿CUÁL SERÍA
EL PUNTO DE
LLEGAR A LA
FIESTA SIN
MÁS?



¿QUÉ TE PARECE?

Y JUSTO CUANDO SE
PREGUNTE QUIÉN LO
HABRÁ ENVIADO...
¡ESTALLARÁ Y SALDRÉ
YO DE DENTRO!

DIGNO
DE USTED,
SATOU-SAMA



AUNQUE
ESO NO SERÍA
DEL TODO
INTERESANTE

HAGAMOS ESTO,
PREPARA UN
PASTEL LO
SUFICIENTEMENTE
GRANDE COMO
PARA QUE YO
QUEPA DENTRO

Y ENVÍALO
DE FORMA
ANÓNIMA AL
LUGAR DE
LA FIESTA



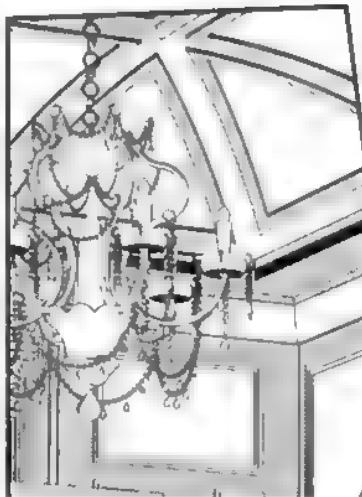
DE SER ASÍ,
ME PONDRÉ
CON ELLO

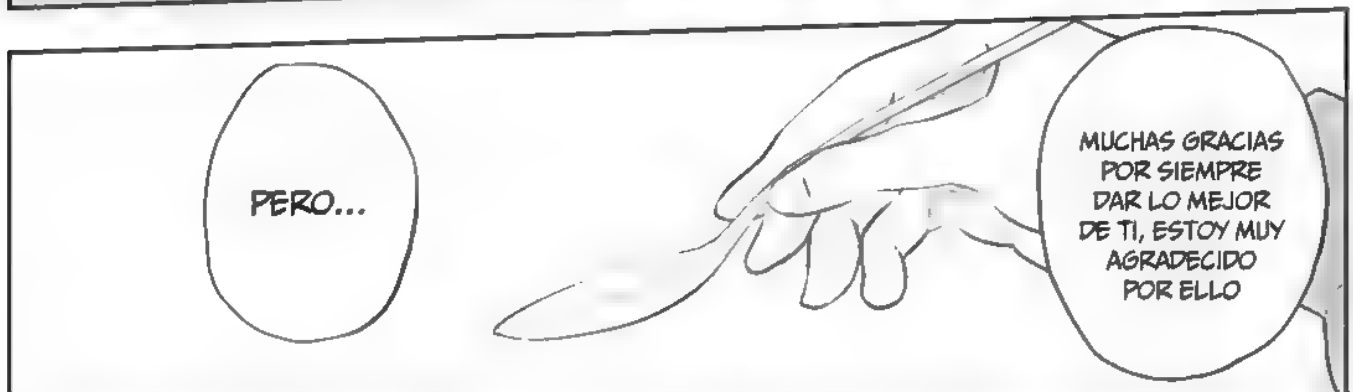
YA PUEDO VER
LAS CARAS
SORPRENDIDAS
DE TODOS LOS
QUE ASISTIRÁN

15



BUENOS DÍAS,
SATOU-SAMA







¡TERROR, ESTAS
COMPLETAMENTE
EQUIVOCADO!

ASÍ QUE TE DISTE
CUENTA, COMO SE
ESPERABA DE
HEIDEL, EN ESE
CASO...

¡BUENO,
SI ME PREGUNTAS
TAMBIEN HAY ALGO
RARO CON ESTA
SOPA DE MISO,
PERO NO ES ESO!

NO ESTÁ
SATISFECHO
CON LA TÍPICA
SOPA DE MISO
DE TODOS
LOS DÍAS,
¿NO ES ASÍ?



¡SE SUPONE QUE
TIENE CAVIAR,
PERO SOLO ESTÁ
UN POCO MÁS
SALADA Y NADA
MÁS, ¿NO ES ASÍ?!

¡LES PEDÍ QUE ME
SIRVIERAN SOPA DE
MISO ELABORADA CON
INGREDIENTES DE ALTA
CALIDAD TODOS LOS
DÍAS, ¿ENTONCES
PORQUE SOLO SABE A
SOPA DE MISO?!



HEY

ME HAN
TRATADO
ÚLTIMAMENTE
COMO SI FUERA
UNA MOLESTIA,
¿NO ES ASÍ?





.....



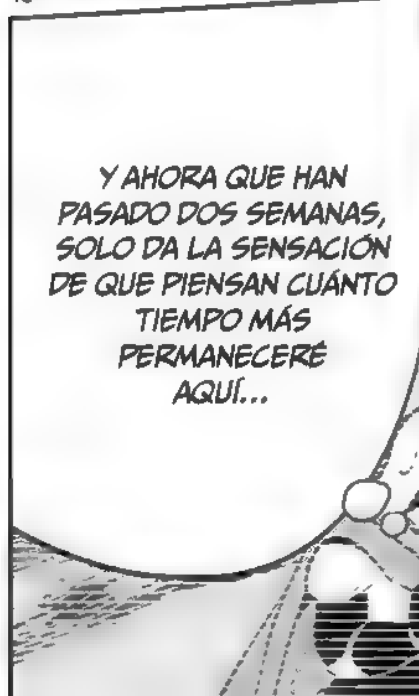
¡OE, NO
VOLTEES LA
MIRADA,
¿QUÉ RAYOS
OCURRE?!

¡Di algo!



¿QUÉ FUE
ESA PAUSA
DE AHORA?!
¿POR QUÉ TE
COSTÓ TANTO
RESPONDER?!

NUNCA HE
PENSADO
TAL COSA



Y AHORA QUE HAN
PASADO DOS SEMANAS,
SOLO DA LA SENSACIÓN
DE QUE PIENSAN CUÁNTO
TIEMPO MÁS
PERMANECERÉ
AQUÍ...



AHORA QUE LO
PIENSO, AL PRINCIPIO
TODOS SIMPLEMENTE
ME AGRADECIERON Y
DIJERON QUE HICE
UN BUEN TRABAJO
CUIDANDO DE IRIS



19





20

○ ES UNA MOLESTIA DESPUÉS DE TODO.

NOS
VAMOS

¡ME
NIEGO!

¡¡NO ME
QUIERO
IIIIII!!

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS

REDES SOCIALES



BIT.LY/CHUNCHUNMARUFB



@CHUNCHUNMARUTL



T.ME/CHUNCHUNMARUTL



BIT.LY/CHUNCHUNMARUBLOG

DONATIVOS

PAYPAL.ME/CHUNCHUNMARUTL

CHUNCHUNMARU
TRANSLATIONS



**MUCHAS GRACIAS
POR SU APOYO!**



PDF BY:
JHONDEIVIS
@JHONDEIVISME

